Ն. 6754 1907 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 26 ՇԱԲԱԹ 1325 ՇԷՎՎԱԼ 2 1907 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 3 (ԷՖԻԷՆՋԻ) ԵՒՐՄԻ ԻՒԶԻՒՆՋԻ ՍԷՆԷ

20 ԳՈՒՐՈՒ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԳՈՒՐՈՒ

1877 ՍԿԶԲՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍ ԻՐՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՈԼԻՈՒԳԻՈՅԷ ՄԻԼԼԻՈՅԷ ԹԻԻՃԱՃԱՐԻՈՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՈՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՈՅԷ.

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877

ԳԻՆԸ

ՊՈՂՆԷ ՖԻՏՅԱՔԼԱՐԸ

	12 այլեգ	6 այլեգ	3 այլեգ
Սթամբոլ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
Գաւառ	150 »	80 »	45 »
Մէջ. Եվրոպիոյ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մէջերիայէ 20 ղուշտան

صاحب امتياز : جيوه‌لكيان مائه‌سى

ԵՋՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ جريدهٔ شرقيه (١٢٩٣ سنه‌سنده دفتران جيوه‌لك تأسيس ايتمشدر)

ՖԻՏՅԱՔԼԱՐԸ

1 ինձի, 2 ինձի, վէ 3 ինձի սահիպէ ղրշ.	5
4 ինձի սահիպէ սաթըրը	» 3

Խարէյանէօր Սթանպօլտա Պապը Ալի հասատէօինտէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մաթպասընտա տըր։ Կազէթա խարէսինէ այիա մէվատտ հաղգընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նաֆիյայա տաիր պէնտլէր մէհճանէն գապուլ օլունմաղ վէ ադրս օլունմայան էվրաղ իատէ օլունմայաճաղ։

ՊԱԶԸ ՄԻԻԼԱՀԱԶԱԹ

Մեհրաճ վէ մուսիոն մուալիմլէրէ վէ նախօտ անլէրին արիւ վէ էվլատընա պիր իանէյէ պուլունմաղ մագատը Եվրէրէշրանէսիյլէ թէշէբբիւլ իտէն մուալիմլէր իանէ սանտըղը» պէշ ալը սէնէտէն պէրու տահա ըէք տէ գէօրինէրլի պիր ի կէօրէմէտի։ Պէյլէ պիր սանտըղը թէշէբբիւլի նէ՞ տէրէճէ մունիմ վէ նէ տէրէճէյէ խայրը պիր էյ օլտուղը թաբիք ու թալսիֆատէն միսթաղնի տըր։

Գէյլէ պիր էսէր էվվէլա մէքթէպլէրիմիզին ինթիզամընա խատիմ օլմաղ տըր, դիրա պիշարէ մուալիմլէր սրբէրէ խթիգալ սէֆալէթինի ունութարաղ, տահա զայատ զայյուրանէ յալըշամաղլար տըր։ Զօղ տէֆալար պու սիբիունլարտա մուալիմլէրիմիզին սէֆալէթինտէն պահս օլունմըշ տըր, հաթթա նահէհան վէ նախօտ ուզուն միւտատէթ պիր խասթալըգտան վէֆաթ ետէն պիր մուալիմին թէրբ ինթիյի փլէսի վէ պիշարէ եվլատընա պիր ըդմա էքմէք թէտարիքի իշէն կալէթալարա իանէ թօրանմըշ տըր։

Անճաղ թօրանըլան երիմի օթուղլիրա պէշ ալթը քիշիտէն միւրէքքէպ օլան պիր արլէյէ նէ՞ գատար մէտաբ օլապիլիր, Նիհայէթ սէֆալէթ սէֆալէթ տիր։ Զէվալը ջօճուղլար բէտէրլէրինին հայաթընտա զաթէն պիր ազ էքմէքլի վաղբի կէչիրմիշ։

Զէվալը մուալիմ հայաթընտա պիւթիւն էօմրիւնի օնըն պունըն էվլատը թալիմ վէ թէրպիյէ իլէ կէչիրտիյի հալտէ, վէֆաթընտան սօնրա պիր իքի կիւն, հաղգընտա պիր դամրանական, պիր ի՞ տէ կազէթալարտա մէտհիյէ, պիր ի՞ պոլ քէսէտէն պէշ օն լիրա պիր իանէ, օնտան սօնրա, օնտան սօնրա զէվալը նէգլիմիլը սօգաղլարտա էօթէտ պէրիտէ սիւրիւնիրլէր։

Պունլար այնը հաղգաթ օլուպ, թէզգիպի տէ զայրը միւմքին տիր։ Իշթէ պու սէֆալէթին էօնիւնի ալմաղա պիրինճը վասըթա իանէ սանտըղընին թէվսիսի օլապիլիր։

Եվրօբա մէքթէպլէրինէ ջօճուղլար կէօնտէրէն, ջուրա պուրա պիր թագըմ լիւսումըզ սարթիյաթլարտա պուլունան ասկապը սէրվէթին նազարը տիգգաթընը ճէլպ իլէ պու զայէթ խայրխահանէ պիր մէպատ իւզէրինէ միսպթէնի օլան իանէ սանտըղընը ունութմամալարընը խասէթէն ըէճա իտէրիզ։

Իանէ սանտըղը գօմիսիօնընին Ռէթէտ Պէրսէքեան էֆ.նին վէֆաթյամ տանեսապետութիւնը տաիր աչըդ գալմըշ իսէ տէ, Խորասանճեան Կարապետ վէ Գրնճեան Սարգիս էֆ.լէրին պու պապատ օլան սայ ու զայրէթլէրի ինքեար օլունմաղ հաղգիգաթտան տըր։ Սանտըղընի վիւսաթը օլմասընը հալտէ, միւբաճաաթ ինէն մուալիմլէրէ միմքին մէրթէպէ իանէսէ պուլունմաղա պէրապէր հասըլաթընի թէզայիւսի խասուսընա տաիր զիյատէսիյլէ չալըշըյօրլար։

Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլէրինին թահսիր հիմայէսինտէ օլարաղ պիր գօնսէր թէրթիպի մէմուլին զայրի պիր հասըլաթ բէյտա իթտիրէճէկ վէ պէյլէճէ սանտըղընի տահա վասի տէրէճէտ մուալիմլէրէ մուալիմլէրէ խիլէճէկի պիրիշիպահ տըր։

Հէր հալտէ Ուսումն. Խորհուրդ չու պու մէքթէպլէրին մէնֆաաթընա օլարաղ վէրիլէն գօնսէր եսխօտ թէարբօլարտան տահա զիյատէ զայրէթ իտէճէք, զիրա պու խուսուս այնէն քէնտիսինէ աստ վէ վազիֆէսի տաիրէսինտէ տիր։

ՅԻ-ՄԷՆ

ԱԼԷՄԱՆԻԱՏԱ

ԳԸԶԼԱՐԸՆ ԹԱԼԻՄ ՈՒ ԹԷՐՊԻՅԷՅԻ

Պերլինտէ 1888 սէնէսինտէ գըզլարընը թալիմ ու թէրպիյէսի իշէն «Թէրպիյէ ուսումիյէ հէյէթի» նամը ալթընտա թէշէբբիւլ օլունան հէյէթ մարիֆէթիյլէ պիր միւէսսէսէ վիւճուտէ կէթիրիլմիշ օլուպ, ո զէման պու հէյէթ Ալէքսանիա իմբրաթօրը Իբրահիմ վէյսիէլմ հաղրէթլէրինին վալիսէի միւհթէրէմէսի իմբրաթօրիցա Ֆրէտէրիգին թահսիր հիմայէսինտէ պուլունմաղտա իսի։ Պերլինտէ գատընլարընը թալիմ ու թէրպիյէսի իշէն միւքէմմէլ պիր միւէսսէսէ իհտասը տա մօղրուտան մօղրույա իմբրաթօրիցա Ֆրէտէրիգին թէշէպպիւսաթը իւզէրինէ վագը օլմուշ իսի։

Իմբրաթօրիցա Ֆրէտէրիգ բէտէր վէ վալիտէսի թարափընտան փէվզէլատ պիր տըզգաթլա պէօյիւտիմիշ վէ պախուսուս եվ իշէրինէ բէք զիյատ վուգուի բէյտա իթմիշ իսի. Նիւմունէ ըմլագընա չայան օլաճաղ սուրէթտէ պիր քիշիւք խանէ ինչա իթտիրէրէք, վէ պու խանէնին պիթիրլի լէվազիմ վէ եշեսը իհզար օլունաճաղ պունըն ի-տարէսի հէնուզ քիշիւք պուլընտըզը պիր սինտէ էպվէյնի թարափընտան միւշարեէյհայա թէվսի օլունմըշ վէ պէօյլէճէ եվ իշէրինէ ատէթա ամէլի գաթ տահա մէյտանա չըգմաղտա տըր։

Պիր չօղ ասրլարտան պէրու գատընլար սայ ու ամէլէրինի, մահսուլը զայրէթլէրինի խանէլէրի իշինէ հար էյլէմիշլէր իսի։ Եվրօբատա 1850 սէնէլէրինէ տօղրու Ֆէնն ու մարիֆէթին թէրագգըյաթ վէ թէքէմմիւլաթը պաշգա պիր ըէնկ ալմասը վէ ահվալ վէ ուսուլը մէտէնիյէճէ պիր չօգ թէհսավիւլաթ կէօրիւլմէսի իւզէրինէ, Եվրօբա գատընլարընը մարիֆէթի պունտան միւթէէսիր օլտու. ասրլարճա միւտատէթ խանէ իշինէ հասրը նէֆս իթմիշ օլան գատընլար՝ տիկէր մէսախէտ տէ հավէսքեար օլտու. պունդն նէթիյճէսինտէ էվ իշէրի, թէրթիպաթ վէ թէշէբբիւլաթը տիլէ իհմալ իտիլմէկէ պաշլանտը. գատընլարընը թապիի վազիֆէլէրինտէ վէ հէյէթը ուսումիյէնին իսթիրահաթընը իսթիհսալէ մէտար օլաճաղ մէսախիսինտէ պիր թագըմ նօգսանլար, խաթալար հասըլ օլտու։

Սօն եարըմ ասր միւտատէթ զարքընտա սէնայիին ֆէվգէլատէ պիր սուրէթտէ մագսադը թէրագգը օլտուղը մալիւմ տիր. սէնայիին թէրագգըյաթը քեար ու քիսպ հավէսիյլէ չուռսայաթը մուսթէլիֆէսինէ պիր չօգ քիմսէլերի ճէլպ իթտիկի կէպի, գատընլար տա սէնայիէն հիսսէմէնտ օլմաղ, պու եօլտա քէնտիլերինէ պիր գաղանճ թէէմին իթմէք իսթէտիլեր. պիր գըզ մէքթէպտէ գատընլըզ վազիֆէսինին հաղգըյլա խիֆտ իտէպիլճէճէք սուրէթտէ մալիւմաթ քէսպ իթմէտէն, խանէսինտէ խանէ իտարէսինի, չօճուգ թէրպիյէսինի, եէմէք բիշիրմէսինի, չամաշիր եըգամասընը էօյրենմէտէն վէլհասը ուսումիյէթլէ իտարէի պէյթիէյ վէ թէրպիյէի աթֆալա միւթէալիգ ահվալ վէ խուսուսլարտա թէճրիւպէ կէօրմէյ, ֆապրիգալարա, տէֆթիկճաղլարա աէօքիլտիլէր։ Ֆապրիգալարտա չալըշարաղ, ալարգալարը կիանտէլիքլերի պէօյիւք պիր քիար սայարլար, հէր հանկը պիր շիպէի սէնաթտա սայ ու ամէլտէ պուլունապիլմէկի մէհարէթի վէ վուգուֆի ատտ իթթիրէր։

Գունըն նէթիյճէսինտէն օլարաղ պիր չօգ գըզլիք իպտիվաճ իթմէք, պիր խանէնին իտարէսինի տէրէօհտէ վէ ուլէնին ըիֆահ ու խսթիրահաթը էսպապընը հազըրլամաղ իչէն, լազմ կէլէն էվսաֆ վէ չէրաթի հարզ օլմատան, վալիտէ վէ էվ գատընը սրֆաթըյլա պիլմէսի լազմ կէլէն մալիւմաթը իքթիսադ իթմէտէն, իդտիսատ իթմէկէ պաշլամըշտըր տըր։ Պէյլէճէ վէզայիֆը նիսմանիյէտ վէ սիլէ իտարէսինէ վուգուֆսըզ օլտուգլարը հալտէ, սիլէ թէչքիլ էյլէմիշլէր տիր։ Պունըն նէթիճէսինտէ, սիլէլէր իշինտէ լահամի կէօրիսիէմէկէ, էսպապը խսթիրահաթ խթիհսալ խիլմէմէկէ, չօճուգլարընը թալիմ ու թէրպիյէի իպթիտայէսի փէվզէ օլմաղա պաշլատը։

Զէնկին սիլէլէրէ մէնսուպ գըզլարընը հաղգըյլա պիր էվ գատընը օլմագ վէ պիր սիլէնին իսթիրահաթ վէ սատաէթինէ վէսատէթ իթմէք իւզրէ, թալիմ ու թէրպիյէսի միւշքիլ օլմատընը, չիւնքի պու խուսուստա մատտի վասրթարճա զահմէթ չէքիլմէտիկի հալտէ, դէնկին սիլէլէրէ մէնսուպ գըզլարընա տա թէշքիլ իթտիքլերի սիլէտէ նէ քէնտի լերի միւսթէրեհ վէ պախթիյար օլտրգալարը, նէ զէվճէլէրի խօշնուտ վէ բազի պըրագտըգլարը, նէ տէ չօճուգլարընա հիսսը թէրպիյէ վէրէպկիտիքլերի կէօրիւլմէս տիր։ Իշթէ պու սէբեպլէրտէ գիրիֆտար ալարաղ գատընլարը պիր կիւն վէզայիֆը նիսմանիյէնին հագգըյլա թագտիր իսթիճմամէկէ վէ սիլէ թէշքիլ էյլէմէք, սիլէնին իտարէսի, չօճուգլարընը թէրպիյէսի իշէն լազմ կէլէն թէճրիպէ վէ մալիւմաթտան մահրում գալմագ եիւզիւնտէն մէյտանա կէլմէքտէ տիր։ Մուգատտէմ գատընլար խանէլէրինէ պաղը վէ սիլէ վազիֆէլերիյլէ մէշղուլ իքէն, գատընլարընը սէնայի չիւպէլերինտէ պիր մէվզը թուրթադա հավէսքեար օլմաղա պաշլատըգլարը զէմանտան պէրու, էվ մէշղուլիյէթլերի իքմալ էյլէմէլերի պու նէթիյէյի հասիլ իթմիշ տիր։ Սատաէթ վէ իսթիրահաթը սիլէնին մէրքէզը սըգէլէի գատընլարընը սիլէ իտարէսինէ վուգուֆը տըր։ Պու մէրքէզը սըգէլէի՝ մէվզըընտան տիւշէրսէ, այրըլըբսա, իսթիրահաթը սիլէնին տէ խալէտտար օլմասը թատպի կէօրիւլմէք իյճապ իսէ։

Պիր գատընը գէնկին օլսուն, փագիր օլսուն հէր շէյտէն եվվէլ էվ իտարէտ, սիլէ իշէլերինի պիլմէսի իգթիզա իթտիկի թէալիմ իսիլտի։ Իշթէ պու միւհիմմէյի նազարը տըգգաթա ալան Ալէքսանիրիմը թէրպիյէ էրպապը գատընլարընը պու նօգթանի նազարտան թալիմ ու թէրպիյէսի լազմ կէլտիկի հագգընտա նէչրիյաթա պաշլատընը, պու ֆիքրին ուսումշաճասընա բէք չօգ չալըշըրլար։ Հանկը թատպագայա մէնսուպ օլուբսա օլսուն, պիր գատընը իշինն հէր շէյտէն եվվէլ վէզայիֆը նիսմանիյէնին թէալիլեգ իտէն աճվալտէ սահիպը թէճրիպէ օլմասը վէ խանէսինին հիսսը իտարէսինի վէ սիլէսինին իսթիրահաթընը, եվլատընը թէրպիյէսինի տէրեօհտէ իտէպիլճէճէք սէրէճէտ իքթիսատը մալիւմաթ էյլէմէսի լիւզումը թէհգագուգ իթտիքտէն սօնրա, Պերլինտէ նիսմանէ օլմագ իւզրէ Բէտալօծծի վէ Ֆրօպէլ ուսուլինտէ գըզլարընը թալիմ ու թէրպիյէսի իշէն պիր միւէսսէսէ վիճուտէ կէթիրիլտի։ Պունը թագլինտէն Ալէքսանիանընը սարի թարափարընտա տա պու հօլտա պիր չօգ միւէսսէսէլէր, մէքթէպլէր իհտաս օլընտը։

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ՃԱՐՕՆԻԱ ՎԷ ՐՈՒՍԻԱ

Բուսիա իլէ Ճարօնիա արասընտա ատա օլանան գաթի մուգավէլէնին մէթնի կազէթալարտա նէշր իտիլմիշ տիր։ Մէգաբէր մուգավէլէ Բարթամուի մուահէտէսի մուճիպինճէ պիլախիրէ միւգաբէսի իգթիզա իտէն պազը թէքէրբուտաքընը միւգաբէրէ խիթամընը միւթէղամմին պիր մազպաթատան իպարէթ տիր։

Զիրբ օլունան մուգավէլէտէ միւնաբիճ խուսուսի իթիլաֆիարընը պաշլըճասը Բուսիանընը Ճարօն մէրքէզինտէքի սէվահիլի իլէ Օսոցք վէ Պէհրինկ տէնիզլերինտէ Ճարօնլարընը պաղը սայտ իթմէլէրինէ միթթէալլիգ տիր։

Ճարօն պաղգէճլարը գիրբ օլունան տէնիզլերտէ պաղգ սայարտա Բուսիա թէպասընը կէպի հագգ ու սէլահիյէթէ մալիք օլմուշլար տըր։

Պաղգ սայտ մաճալլէրի Բուս վէ եապոն Ճարօն օլսուն միւպայտէ թարիգի իլէ էն զիյատ ֆէյզաթ վերէնլերէ իհալէ օլունճաճաղ տըր։

Ամէրիգա վէ Գանատա վէ Բուսիա արասընտա ատա օլունան մուգավէլէլէր մուճիպինճէ՝ ֆօգ վէ մարինա պաղգլարը օլմաղ իւզրէ, հէր նէվ տէնիզ պաղգլարը սայտ իտիլճէճէք տիր։ Պաղգլար հէր սուրէթլէ՝ եանի թուղտամ, գօնսէրվա վէ հաթթա Ճարօն ըէնչպէրլերինին քիւլայէթլի իսթիմալ էյլէտիքլերի վէճիլէ, կիպէրէ օլարաղ տաիր գուլաթընապիճէճէք տիր։

Բուսիա հիւքիւմէթի Ճարօնիայա իխրամ իտիլճէճէք պաղգլարա հիչ պիր ըէսմ վազ իթմէյճէճէք տիր։ Տիկէր թարափտան Ճարօնիա հիւքիւմէթի տախի Բուսիա սէվահիլինտէ սայտ իտիլուպ Ճարօնիայա կէօնտէրիլէն պաղգլարտան պիր կէօնա իտիլուպ ըէսմի ալմայաճաղ տըր։ Իթթիֆամամէ օն իքի սէնէ միւտատէթլի ագտ իտիլուպ, ինգլըզտանտա թատիլ օլունապիլճէճէք տիր։

Պալճատէքի խիլասա Ճարօն թէպասընէն Բուսիա արապսինտէ իհրագ էյլէտէյի հուգուգը չէգլ ու մահիյէթինի լայգգըյլա թէվսիհ էյլէմէքտէ տիր։ Ճարօնլար Բուս թէպասընա միանհասը օլան ըմմագ միանապարընտան մաատա Բուսիա սահիլլերինին հէր թարափընտա իճրայի սայտ իտեպիլճէճէքլէր իսէ տէ, Բուսիալըլարա թախսիա օլանան ըմմագ միւասապարը խարիթատա սուրէթը գաֆիյէտէ մուայլէն օլմասընտան պու ճիհէթին պիլախիրէ Բուսիա իլէ Ճարօնիա արասընտա պիր չօգ իխթիլաֆաթ սէպէպիյէթ վէրէճէյինէ իլէ, Կորոն օտատան չըգըպ, ըսթըրապ իլէ սուփատա տօղաչմաղա պաշլատը։ Պատէհու պիրէտէ պիրէ ըէնչէրէյի աչտը վէ տէմիրէ տաանընպ չայըը չայըը եանմատտա օլան ալնընը սօղուղա գարը վիրիպ տուրը։ Բէնչէրէնին էօնիւնէ մէվզու օլան ըարաղան՝ սուփայա չըգմաճաղ օլանլարտան քէնտիսինի սէթը իտիյօր իսի։ Շափաղա պիր տաաթ գատար գալմըշ ըուս։ Կորոն միւհիմմէյի պիր խէլէճան իչինտէ ահաղա թախմինի տօղրու՝ մը տըր տէյու տուչիւնիյօր իսի։

Բիշարտիէնին վէֆիաթընը պիր ճինաէթի նէթիճէսի մագամընտա թէլեգգը իթմիշ օլսա իսի, պու տէֆա պիր գատտ վուգուը հաղգընտա թապիի շիպպէյէ վարմաղ իսի։ Բիշարտիէնին թէլէֆ օլտուղը տիբէնլիք ճիվարընտա Սավենիէնի կէօրմիշ օլտուղը ճիհէթլէ, պու ճինայէթ տէ զիմէտխալ օլտուղընը ֆիքրինտէն չըգարամամաղտա իսի։

Բիմսէնին խապէրի օլմաղընը Բընոնը օտաբնա կիթմէք իյճապ իթտիյի ճիհէթլէ, խասիյանը եանընտա պուլընան էլէնին տէ Սավենիէն իլէ միւշքիրէք օլտուղընա ինանմամաղ գապիլ օլմայյօր իսի։ Կորոնը ֆիքրի պու միսիլլու տէրին տուչիւնէէլեր իլէ, կորոն օտատան չըգըպ, ըսթըրապ իլէ սուփատա տօղաչմաղա պաշլատը։ Պատէհու պիրէտէ պիրէ ըէնչէրէյի աչտը վէ տէմիրէ տաանընպ չայըը չայըը եանմատտա օլան ալնընը սօղուղա գարը վիրիպ տուրը։ Բէնչէրէնին էօնիւնէ մէվզու օլան ըարաղան՝ սուփայա չըգմաճաղ օլանլարտան քէնտիսինի սէթը իտիյօր իսի։ Շափաղա պիր տաաթ գատար գալմըշ ըուս։ Կորոն միւհիմմէյի պիր խէլէճան իչինտէ ահաղա թախմինի տօղրու՝ մը տըր տէյու տուչիւնիյօր իսի։

Բիշարտիէնին վէֆիաթընը պիր ճինաէթի նէթիճէսի մագամընտա թէլեգգը իթմիշ օլսա իսի, պու տէֆա պիր գատտ վուգուը հաղգընտա թապիի շիպպէյէ վարմաղ իսի։ Բիշարտիէնին թէլէֆ օլտուղը տիբէնլիք ճիվարընտա Սավենիէնի կէօրմիշ օլտուղը ճիհէթլէ

չիւսկե իտիլմէդ։ Տիկէր թարգիտան պալըգ սայը միւզայտեյէ վազ օլուն-նան մէվգըլէրտե Ճաբանլար զալէպէ ի-տէրեք միլիթէդիմէր հեր Ճաբանիալը օլուպ, հիշ տէյիմէյէճէք տիր։

Ճաբանլարդն սենատիլարը հեր հալտ Ռուսլարա իսթիւն տըր։ Պունտան մատտա Ճաբանիատա հեր նէվ պալըգ իսթիհլաք իտիլմէքտէ տիր։ Մահսուլաթը մէզքիւրէնին ० գատտար հաիզը գըյամէթ օլմայանը Ճաբանիատա կիւպրէ մագամընտա իսթիմալ օլունը։ Էհլաիսի ֆաալ վէ պալըգ իշիւն բէք չոգ մախբէսէլերի պուլունան Ճաբանիա կիպի պիր մէմլէքէթին բէք ազ զման զա-ֆընտա Ռուսիա սահիլէրինին քեֆֆէթ-սինէ հաքիմ օլամաղընա վէ հեր թա-րաֆտա իհրաը թէֆէվվիւգ իտեճէյինէ շիւսկե իտիլմէմէլի տիր։ 0 զման Ռուսլարընը սայը տախիլ սալաա միւն-ճերը գալամագ վէ պիլախերէ պու տա իսթիլիֆտա սեպեպ օլամագ տըր։

Սիպեր|յի Շարգի ֆագիր պիր մէմ-լեքէթ օլուպ, պաշընա մէնապի՝ մահ-սուլաթը պահրիյէ տիր։ Մէզքիւր մէմլէ-քէթտե իգլիմէ կէօբէ զրաաթ հիշ մէ-ստպէսինտե օլատուը կիպի, մատեն տէ մէվճուտ փէյիլ տիր։ Միւնթէհի Շարգը զալապալը մէմլիքինէ հէմճիվար օլան Ռուսիանը պու գբսաը տարգնտե-քի էհալիյի պէտլէմէք իշիւն պահրի մահսուլաթտան պաշգա պիր չէյ օգ տէմէք տիր։

Պահրի մահսուլաթ իսէ Ռուսլարտան գիյատե Ճաբանլարը պէսլէյէճէք տիր։ Իշթէ պու իթիլիֆը Ռուսլար իշիւն նէ տերեճէյէ գատտար ֆահտէլի օլատուը պու խիւլասա իլէ կէօրիւնիր։

Պու մուհէմէտ իլէ Ճաբանիա վէ Ռու-սիա հիւքիմէթլերի Գօրբա վէ Մանչու-րիա հուտուտը հէվալիսինտե տիւէլը սարիէնին մազհար օլատուգը հուգուգը այնընա նակլ օլույօրլար։

Միւնազիուսֆիյհ օլան մէսէլէլերին պագըլարը սուրէթը գաթիյէտե ֆաալ ու թէսվիյէ։ Իսիլմէմիշ իսէ տէ, մէզ-քիւր մէսէլէլեր հագգընտա նիմ բէսմի իթիլաֆլար ագտ իսիլմիշ տիր։ Պու ճիւմլէտէն օլարագ Վլատիվոսթոգ, Նի-գօլայէվգի վէԲէթթօբաալվոսթատ Ճաբ-ան գօնսօլօսլարը պօուլունարըլմասը միւ-նասիպ կէօրիւլմիշ տիր։

Տիկէր թարգիտան Ճաբանիա Զուն-կարի նէհրինտե սէքինէլերին իշլէտե պիլէճէք տիր։ Ռուսիա հիւքիմէթի պու հագգը մուահէտէ իլէ իթատան իսթինքամ էյլէմիշ տիր։

Ռուսիա հիւքիմէթի Զունկարի հագ-գընտա եէնի պիր նիզամնամէ թանզիմ իշիւն Զին իլէ պիզզաթ միւզաքերաթա կիրիշճէք տիր։ Պու նիզամնամէ մու-ճիպինճէ մէզքիւր նէհրտե հեր տէվլէթ սէքինէլերինին սէյրինէ միւսաատ ի-սիլճէք տիր։ Էյհասըլ Ռուսիա հիւքիւ-մէթի 1881 սենէսինտե Զին իլէ ագտ էյլէտիկի մուգագվէլէ մուճիպինճէ միւ-զաքերաթա իպթիտար էյլէմէք արզու իտիյօր։ Հալպուքի Ճաբանլար Զունկա-րի հէհրինտե վարօրլար իշլէթմէք խու-սուսընտաքի մագսատլարընա, հանի Մանչուրիանընը չիմալ հիհէթինէ տու-խուլ իթմէք իշիւն պիր վասրթա էլտե իթմէկէ մուվաֆֆագ օլույօրլար։

ՃԱՌՕՆԻԱ Վէ ԱՄԷՐԻԳԱ

Տիւնքի նիսուսէմիզին խարիճիյէ գըս-մընտա Ճաբան վէ Ամէրիգա հիւքիմէթ-լերի պէյնինտե վուգու պուլան իսիթի-լաֆթա հագգընտա մալիւմաթ վէրմիշ իտիր։ Իշպու մալիւմաթը իթմամ իթ-մէք իշիւն իլավէթէն տէյլէմ քի՝ Ճաբ-ան հիւքիմէթի չալըշմագ հէր քէ-տին հագգը սարիճի օլտըընը պէյան իլէ Ճաբան իշճիլէրինէ գաբզը կէօսթէրիլէն մէմնուիյէթ վէ թահխիսաթը ըէֆիին թալէպ իտիյօր։

«Ղարիպ տիր քի պու էսնատէ քէնտի մէմլէքէթլերինէ Զինի իշճիլերի սօգ-մազը մէն իթմիշ օլտըզընը ունությօր, հասընը Ճաբանիա տախի Ամէրիգա կի-պի չայանը թէճճիպ պիր խօրնաթ-լըգ էսէրի օլարագ քէնտիսինին պաշ-գալարը հագգընտա թէճվիզ իթտիկի չէյի քէնտիսի հագգընտա թէճվիզ օ-լընմամասընը իսթէյօր»։

Ֆագաթ պու Ճաբանիա-Ամէրիգա իս-թիլիֆընը տիկէր պիր սկյասի ճիհէ-թի տախի վար տըր։ Ֆիլիգագա Ֆի-լիբբին վէ Հավի ատալարընա կէօզ տիքմիշ տիր։

Պունլարտան պիրինճիսի հէնուզ իշ-լենմէմիշ սերվէթի մատենիյէ վէ թա-պիկէ իլէ տօլու տըր։ Էհլաիսի Ճաբան-լարը բէք զիյատե գարապէթի օլան Մալեզիա ճինինէ մէնսուպ տըր։ Ֆազ-լա օլարագ պու ատալար Ճաբանիանընը բէք եագընընտա տըրլար։

Հավի ատալարընընը իսէ էհէմմիյէ-թի զաթիյէտէն զիյատե էհէմմիյէթի ի-զաֆիյէտլերի վար տըր։ Ֆիլիգագա մէզքիւր ատալար վասի, բէք վասի տե-նիլճէք տերեճէտե ճեսիմ օլան Պահրը Մուհիթի Բէպիրին թա օրթասընտա պուլունըպ, Ամէրիգանընը Ֆիլիբբին ա-տալարընը մուհաֆազա վէ միւտաֆա իթմէտլերի իշիւն պիր խթինատ նօգ-թասընը թէճքիլ իտէր։ Պունլարը Ճա-բանիա իշղալ իսէր իսէ, Ամէրիգա տօ-նանմասը Ճաբանիայա նազարէն Ռուս տօնանմասը տերեճէսինէ էնմիշ, վէ օ վագթ Ամէրիգա տօնանմասը Պահրը Մուհիթի Բէպիրը սահիլինէն իթիպա-բէն, Ճաբանիա վէ Ֆիլիբբին սուլարընա գատտար պէնիլբճէ միլ մէսաֆէյի հէր տիւրլու իսթինատկեճատան մահրում օ-լարագ հիշ օլմադա մէճպուր օլմըշ օ-լուր։

Ճաբանիա՝ Գօրբա վէ Մանչուրիայա նասըլ միւճթամ իտի իսէ, Ֆիլիբբին ատալարընա տա էյլեճէճ միւճթամ տըր։ Հիշ պիր զման Ճաբանիա չիմտիքի կի-պի միւնասիպ պիր ֆըրսաթ պուլա-մազ։ Ամէրիգալըլար՝ հէնուզ հազըր տե-յիլ տիրլեր։ վագտա Ամէրիգա տօնան-մասը ատտեճէ վէ գուվվեթճէ Ճաբան տօնանմասընա ֆարգ իսէ տէ, թարի-ֆասը՝ գըյմէթը ֆէննիյէ վէ պահրիյէ-յի հաիզ տէյիլ տիր։ Տօնանմանընը եա-լընըզ խարիճի չաշասը վար տըր. մա-նէվի գըյմէթ վէ մէզիյէթի պու չաշա իլէ միւթենասիպ տէյիլ տիր։ Ֆազլա օլարագ Ֆիլիբբին ատալարընը կիտիպ միւտաֆէա իշիւն Շըմալի վէ Ճենուպի Ամէրիգալարընը տօլաշմագ իգթիզա ի-տէր։ Տօնանմա Ֆիլիբբինէ կիտինճէյէ գատտար Ճաբանլար մէզքիւր ատալարը զապթ վէ իշղալ վէ հաթթա թահքիմ իտիլէրիրլեր։ Ուաշինկթօն գապիտէսի տէ պու ճիհէթի թագտիր իթտիկինտէն, Մ. Թաֆթ՝ ախիրեն թա Ճաբան-նիայա գատտար կիտէրէք, թէճմինաթը սուլհրէրվէրանէտ պուլունմագ լիգուս-մընը հրսս իթմիշ վէ հեր ռուբէյլեիպ-րազը մէվէտտեթ վէ մուհապպեթ զայ-ըթ իթմիշ տիր։ Ամէրիգալըլարընը էլ-եէվմ Ճաբանլըլարտան պիրազ իհթի-բազլարը վար տըր. պու իհթիրազ՝ Սան Ֆրանչիգօ լիմանընընը թօրա թու-թումաը կիպի պիր գօրգու վէ զե-հապտան տէյիլ, Ֆիլիբբին ատալարը-նընը էլտեն կիթմէսի իհթիմալինտեն ի-լերի կելիյօր։ Ամէրիգալըլար պու ա-տալարը նահագգ եէրէ զապթ իթմիշ, էհալիսի իլէ զայէթ խունրիգանէ պիր մուհարեպէտե պուլընընը, բէք չոգ փէ-տաքերընընը, չիմտի էլլերինտեն կիթմէսի միւսահազասը քէնտիլէրինի բէք զիյատե միւթեէլլիմ իտիյօր. օնուն իշիւն պագը Ամէրիգալըլար էն միւ-նասիպ չարթ օլմագ իւզրէ պու ատա-լարը Ճաբանլաա սաթմագ իսթէյօր-լար։

Ճաբանիայը թէսավվուրաթընընը իճ-բաը խուսուսընտա զապթ իտէն չէյ իսէ, չիմտիքի Ամէրիգա տէյիլ։ Սոնրա տահա զիյատե պէօյիւէճէք օլան Ամէ-րիգա գօրգուսը տըր։

Ճաբանիա բէք էյի պիլիր քի Ամէ-րիգա գավմը մաղլուպ օլուբ իսէ, պու մաղլուպիյէթի ասլա ունութմայագ, վէ օն սէնէ կէչմէսէն զալիպլէրինէն ինթիգամ ալմագա օղրաշմագդըր տըր։ Ամէրիգալըլար մաղլուպիյէթտէն սոնրա էօյէ պիր ֆաալիյէթ վէ գայրէթ կէսա-թէրեճէքլեր տիր քի, Ճաբանիալըլար պունը չիմտիսէն կէօզ էօնիւնե ալը-յօրլար. պու սեպեպլե Ճաբանիալը-լարընը հըսսիյաթը ճէնկեճալէրանէյէրինի թէսքինե չալըշմագդըր վէ պիլախերէ Ֆիլիբբին ատալարընը սաթըն ալա-մագդըր զանն օլունապիլիր։

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ-ՃԱՌՕՆ-ԱՄԷՐԻԳԱ

Ամէրիգատա մէշհուր մուհարբիրլեր-տէն վէ պէշ կազէթա սահիպը իսթի-յազը օլան Մր. Հարդվիլ «Թայմզ» կա-զէթասընընը Նիւ Եորք մունպիրի պէյ-նինտե վուգու պուլան միւճատէլէ վէ պու պապատ եէքտիկէրինե գարշը եազ-տըգլարը մէքթուպլարը չարշէնպիհ կիւնքիւ նիւսխէմիզտե իսիթիսաբէն եազ-մըշ իսթէ։ Մր. Հարդ մալիւմ օլտուգը կիպի, քէնտի սօն մէքթուպընտա ին-կիլթէրա ալէյհինտե տախի պագը պէ-յանաթտա պուլընմըշ իսի։ Թայմզ կա-զէթասը Մր. Հարդընը մէքթուպընա ճէվապէն քէնտի մուխպիրինին թէլէ-բաքընը տախի այնէն տերճ իթմէշտի։ Իշպու թէլէկրաֆտա Ճաբան վէ Ամէրի-գա պէյնինտե պիր մուհարեպէյնին ի-թիմալը խուսուսընտա Ամէրիգա կազէ-թաբրընընը պագը մէգալէլերի տախի մինտէրճէ իսի։

Պու պապատ Թայմզ կազէթասընընը Նիւ Եորք մուխպիրի իլավէթէն տէմիշ իսի քի, պու եօլատա իճրա օլընան պէ-յանաթ վէ նէչրիյաթ սուի թէէսիր հա-սըլ իթմէճքէն պաշգա հիշ պիր չէյ խատիմ օլմամագ։

Սրանիա վէ Ամէրիգա մուհարեպէ-սի էսնասընտա պու թէէսիր ֆիիլէն տախի կէօրիւլտի, զիրա Մր. Հարդընը նէչրիյաթը էնկեճույանէլերի Սրանիա-Ամէրիգա մուհարեպէսինի հուսուլէ կէ-թիրտի։ Թայմզ կազէթասը մուխպիրի Ամէրիգա կազէթալարընընը պիրիսինէ նէչր օլունմըշ Մր. Հարդընը պիր մէք-թուպընը զիբր իլէ տէյօր քի,

«Մըսթըր Հարգձէրի թարգիընտան երնէ քէնտի կազէթալարընա մախսուս Սրանիա-Ամէրիգա մուհարեպէսի լէվհա-լարընը թէորիմ իթմէք իշիւն պիր բէս-սամ կէօնտէրտի։ Պու բէսսամ Գուպայա կէօնտէրիլտիկինտե հէնուզ իլանը հարպ իտիլմէմիշ իտի. վէ հարթա բէսսամ՝ վիսսուլինտե Մր. Հարթա եազմըշ օլ-տուգը մէքթուպընտա տէմիշ քի «հէնուզ պսրատտա մուհարեպէ կէօրիւնմէյօր» Մր. Հարթ ճէվապէն «սիր պանա բէ-սիմ կէօնտէրմէկէ հազըր օլունըգ, մու-հարեպէյի պէն թէրթիպ իտէրիմ։»

Ամէրիգա կազէթասը Սրանիա վէ Ա-մէրիգա մուհարեպէսինէ սեպեպը եէ-կանէրի Մր. Հարթի օլտուգընը տախի իլավէթէն պէյան էյլէմիշ իտի։ «Թայմզ» կազէթասը պու ճէվապտա Մր. Հարթա խիթապէն տէմէք իսթէյօր քի քէնտի-սինին մուհարեպէյէ սեպեպ օլտուգընը պէյան իտէնլէր տօղրուսան տօղրույա Ամէրիգա էվրագը հավատիսի տիր, պի-նանեալէյհ «Թայմզ» կազէթասընա պու եօլտա պիր ֆէքքեր տաթի իթմէկէ հիշ պիր վեճճէլէ հագգը եօգ տըր։

ՊՈՒՂՏԱՅ ՐԻԱՅԱՍԸ

Վիէննատան նոյեմբ.4 թարիխիյլե եա-զըլըյօր։

Մահաբիսթանընն հէր թարաֆընտա տախի պիրտէն պիրէ պաշլյան շիտ-տեթլի սօղուգլար, պուղտայ բիտցա-լարը իւզերինէ պէօյիւք պիր թէէսիր իճրա իթմիշ տիր։ Սոն պահար ասէլի-յաթը զրախէսինին իճրա իտիլմէյէճէ-յինտէն ճիստէն գօրգուլմագա պաշլան-մըշ տըր։ Ապրիլ պուղտայընընն ֆիյաթը ճուսատա էրմէնի կիւնինտէն պէրու գան-թար պաշընա օթուզ հէլերտէն զիյատե եիւքսէլմիշ տիր։

Ռուսիատա պուղտայ ֆիյաթընընն եիւքսէլմէսինէ մահալ վէրմէմէք իւզրէ պագը թէսպիրլէր իթթիխազ իթմէյէ գարար վերիլմիշ օլաուլընա տախը պու կիւն Ռուսիա հիւքիմէթի թարաֆընտա նէչը օլունան իլանամէ բիտցա-լար իւզերինէ պէօյիւք թէէսիր իճրա իթմիշ տիր։ Զիրա պու սենէքի մահ-սուլ հագգընտա չիմտիյէ գատտար ալը-նան մալիւմաթը բէսմէյէ, զաթէն մու-ճիպը մէմնունիյէթ պիր հալտե տէյիլ իքէն, պու տէֆա մէզքիւր մահսուլընը իւմիտ վէ ինթիզարտան ազ վէ աշաղը օլտուգը պէյան իտիլիյօր։ Պունընն պէօյ-լե օլամագը զաթէն մալիմ իտի. չունքի պու սենէ իսիրաճաթ մէվսիմինին իպ-թիտաբընտան պէրու պուղտայ իսիրա-ճաթը բէք չոգ թէզայիտ իթմէտի։ Կեչէնն սենէ մէզքիւր մէվսիմին իլը իւչ այը զարիքընտա 8,100,000 գանթար իսիրաճաթ վուգու պուլմըշ իքէն, պու սենէ եաւընընը 200,000 գանթար գա-տտար ֆազլա իսրաճ իտիլպիլտի. չու-բասը տա նազարը տիզգաթտա ալընմ-ալը տըր քի, 1906 սենէսի Ռուսիա ի-չիւն բէք պէրեբէթսիզ սենէլերտէն օ-լուպ, իսրաճաթը սապգը սենէսինտէքին-տէն 18 միլեոն գանթար նօգատան տըր։

Ռուսիա հիւքիմէթի թարաֆընտան նէչը օլունան իլանը բէսմիտէն անլաշըլ-տըզընա կէօրէ, Ռուսիանընն պագը մա-հալլերինտեն պուղտայ իսրաճընընն մու-վագգաթէն մէնի հագգընտա պիր թա-ռավվուր վիճուտ պուլմըշ իսէ տէ, պու թէքլիֆ չիմտիւբ բէտտ իտիլմիշ տիր։ Ռուսիատան պուղտայ իսրաճա-թընընն մէն իտիլէճէկինէ տախը ախիրէն Եվրօբա բիտցալարընընա շայի օլան բի-վայէթին էսասը տա պունտան իպարէթ տիր։ Ռուսիա հիւքիմէթինին պուղտայ ֆիյաթընընն եիւքսէլմէսինէ մանի օլմագ իշիւն իթթիխազ իտեճէկի թէսպիրլէ-րին նէտտեն իպարէթ օլաճագը հէնուզ մալիմ տէյիլ տիր։ Ռուսիանընն պագը մահալլերինտե գըթլըգ հիւքմիթիրմա օլ-մագտա վէ հիւքիմէթ պունընն իշիւն պուղտայ սաթընն ալմասընա մէճպուրի-յէթ կէօսթէրմէքտէ օլտուգընտան, ֆի-յաթընն թէրագգըսընտան քէնտիսի տա-խի միւթեզարրուր օլույօր։

ՄԸՍԸՐՍԱ ԻԹԼԱՍԱԼԱՐ

Գահիրէտէն վիրուտ իտէն մալիւմա-թա կէօրէ, մէզքիւր չէհիրտե պու տէ-ֆա եէնիտեն պիր թագզմ թիճարէթ-խանէլեր իլանը թէլաս իթմիշ սլտուգը կիպի, տիկէր պիր թագզմ թիճա-րէթխանէլեր տախի թաթիլը թէէսիյաթ էյլէմիշլեր տիր։

ԱՄԷՐԻԳԱՅԱ ՊՈՒՀՐԱՆԸ ՄԱԼԻ

Ինկիլթէրա պանքասը հեր կիւն Ա-մէրիգայա քիւլլիյէլի ալթուն ագչէ կէօնտէրմէքտե տիր։

Մամափիհի տիկէր թարաֆտան պունտան պէօյլե ալթուն իխրաճաթը-նընն հիշ տէյիլսէ թահտիսի իշիւն ըս-գօնթօ ֆիյաթընը եիւզտե ալթըյա իսլաղ իթմէք մէճպուրիյէթինտե պուլընը-մըշ տըր։

Նիւ-Եորքտա, պու ագշամ, (3 նոյ.)

հիւքիմէթ պանգասը մէճլիսը իտարէ-սինտե, պուհրանը մալի էանասընտա իտարէխանէլերինի գարամըշ օ-լան պանգալարտան պիր գաչընընն թէքբար քիւշատը մէսէլէսինէ տիր միւզաքերաթ իճրա իտիլճէճէք տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՊԱՅՐԱՄ ԱԼԱՅԸ իլէ մուսլյէտէի Հիմայուն բէսմը ալիսի տիւն քէմալը շան ու չէրէֆիլ իճրա օլունմըշ տըր։

Եըլուզ Սէրայը Հիմայունընտան ի-թիպարէն, Պէշիքթաշտա քեսլյն Սինան Բաշա ճամիսինէ գատտար կիւզեր-կեհտա ասաքիրը Շահանէ սաֆպէսթէ պուլընընը հլտե, Զաթը Հազրէթը Բատիշահի ֆայթօնսիվար օլտուգլարը վէ գարշըլարընտա շահզատե տէվլ. նէճապ. Պիւրհանէտտին էֆ. հազրէթ-լերի իլէ Սէրասքէր տէվլ. Ռիզա բաշա հազրէթլերի պուլընտըգլարը հլտե, ճամիի մէզքիւրէ միւվասլէլէր իթմիշլեր տիր։

Էնանի միւվասլէլէր Բատիշահտե, օրատտա պուլընան Զաթը Սամիի Սա-տարէթբէնահի վէ վիճէլտի ֆիիսամ, վիւզերա, միւշիրան վէ իւմէրա թա-րաֆլարընտան գէմալը իհթիրամ իլէ խսթիգապլ իտիլմիշ տիր։

Զաթը Հազրէթը Շէհրիյարի, ճամիի մէզքիւրտե Պայրամ նամազընը էտտ էյ-լէմիքաէն սօնրա, սաաթ 3 պուչուգ բատտէլերինտե ֆայթօնսիվար օլտըգ-լարը վէ եանլարընտան վիճէլտի ֆի-սամ, միւշիրլեր, վեզիրլեր պուլընտըգ-լարը հլտե, ճամիի մէզքիւրտեն հարբ-էթթ վէ սաաթ 4է չէյրէգ գալարագ Տօլմա Պաղչէ սահիլ Սէրայը Հիմայու-նընա միւվասլէլէթ պույուրմըշլար տըր։

Զաթը հազրէթը Բատիշահի, Խահիլ Սէրայը ալիտէ պիր միւտտէթ տարիէի մախսուսէտէ խթիրահաթ պույուրըգ-տան սօնրա, սաաթ 4 բատտէլերինտե մուայտէ բէսմինէ միւպաշէրէթ խիլ-միշ տիր։

Զաթը հազրէթը Բատիշահի թախթը Հիմայունլարընա օթուրմըշլար վէ միւ-թեգգբպեն նագիպ իւլ եէրաք բէխս իւլ իւլէմա սէմակ. Ալի Բիրա էֆ. հազ-բէթլերի հուզուրը Բատիշահտե արզը ուպուտիյէթ խտէրէք, տուտի հազրէթը Բատիշահի գրատ էյլէմիշ տիր։

Պատէհու Զաթը հազրէթը Սատրա-զամի իլէ պիճիմէմ վիճէլտի ֆիիսամ, միւշիրլեր, վեզիրլեր վէ բիճալը քիրամ սըրա իլէ թախթը ալիպախթը Օսմանի-նին էթեյինի էօբմիւշլեր տիր։ Թախթը Օսմանինին էթեկինի, մայթը Սենէյէ երքեանը հարպիյէ միւշիրի տեվլ. Ապ-տուլլահ բաշա հազրէթլերի թուբ-մագտա իտի։

Միւլքի վէ ասքերի մէմուրլար պու սուբէթլի հուզուրը Շահանէյէ տախիլ օլտըգտան սօնրա, Շեյխ իսլ իսլամ տեվլ. սեմակ. Ճէմալէտտին էֆ. հազ-բէթլերի հուզուրը Շահանէյէ տուխուլ իտէրէք, տուտի էօմր սա իճալը հազ-բէթը Թանտարիյի էտտ վէ սրբա իլէ պիլուսմամ բիճալը իլմիյէ էթէք էօր-մէք չէրէֆինէ նայիլ օլմըշլար տըր։

Բէսմը մեզքիւրը պաշլանկըճընտան նիհայէթինէ գատտար, մուսիգիի Հիմ-այուն Թէրէննիմագ օլմուշ վէ Զաթը Հազրէթը Բատիշահի, տուիրեի Միւլիւ-քանէլերինտե պիր միւտտէթ իսթիր-նամա վէ թատմ իթտիքտէն սօնրա, սաաթ 6½ բատտէլերինտե ֆայթօնսիվ-ար օլտըգլարը վէ գարշըլարընտա Շահզատէի Տիվանպապտ տեվլ. Նէճապ. Պիւրհանէտտին էֆ. հազրէթլերի իլէ Սէրասքէր բաշա հազրէթլերի պուլըն-տըգլարը հլտե Եըլուզ Սէրայը Հիմ-այունլարընա ավէթ պույուրմըշլար տըր։

Հարէմսէրայը Հիմայուն էրքանը, էնանի ապիմէթ վէ ավէթը Բատիշա-հտե Սինան Բաշա ճամիսի Հիվարընա ֆայթօնսիվար օլտըգլարը հլտե հա-զըր պուլունարագ, ալայը վէլէյը թէ-մաշա էյլէմիշլեր տիր։

Կիւզերկեահը Հիմայունտա սէլամ տուրմըշ օլան ասաքիրը Շահանէ, ժան-տարմա, բալիս, պէշէտիյէ գօմիսէր վէ էֆիրտաընա բէյնիրլի բիտե իլէ չէքր վէ սիկաբա թէվզի իտիլտիկի կիպ, ուսում գըշլարտա պուլունան ասա-քիրի Շահանէյէ չէքր թէվզի իտիլմ տիր։

Տիւն Պայրամ օլմագ միւնասէպթիյլե Զաթը Հազրէթը Բատիշահյէ իրան Շահը իլէ սաիր հիւքմտարան թարֆ-լարընտան թէլեկրաֆլար քեշիքեսյլե արզը թէսպիրք օլունմըշ տըր։

Պու կիւն վիւքէլաի ֆիխամ հազրա-թը Մապէյնը Հիմայունա պիլզիմէ բէսմը թէսպիրքի խֆա էյլէյէճէք տիր։

Ալայը վէլէյը թէմաշա էյլեմէք իւզրէ, Ալեմանիա սեֆթարէթի ումարը-նը վէքիալեթէն իտարէյէ մեմուր ֆոն Ռեսերլեն Վէխթեր, Ամերիգա սեֆ-բերթխանէսի մասլահաթկիւզարը Մ. Ռը-բաուն, Սրպիա սեֆիրի Մ. Նենաուովիչ, Գարատաղ մասլահաթկիւզարը վէ էճնի պի սեֆարեթ մեմուրլարընտան պաղ-լարը հազըր պուլունմըշլար տըր։

Միւշար վէ մուսահիբիյհիմին հազր պուլունաբգլարը թարաֆը Հազրէթլ Բատիշահէն իշիտիլմէսի իւզերինի, Տիվանը Հիմայուն թէրճեմանը վէ թէր-ճիֆաթը ումումիյէ նազարը տեվլ. Դա-լիպ բաշա հազրէթլերի վասրթասըյլա ճիմլեսի իլթիֆաթը Շահանէյէ նակլ օլմըշլար տըր։

Տերսաատթէտ պուլունան Հապէշ հեյեթը մախսուսէսի երքանընտան Զ զաթ տիւն Մապէյնը Հիմայունա ա-զիմէթլե արզը թէսպիրքեաթ էյլէմիշ վէ տեվլ. Դալիպ բաշա հազրէթլերի վասրթասըյլա իլթիֆաթը Շահանէյէ նակլ օլմըշլար տըր։

Բուհանի բեիսլէ իլէ էննէպի սեֆ-բերթ պաշ թերճեմանլարը, Գարատաղ մասլահաթկիւզարը վէ Պուլկար գրա-քեթխանասը, Օսմանը Պանգասը, Ռ-ժի, Գրէտի Լիսնէ, Օրբան Պանգ, Վի-ենը Պանգ վէ սաիր պանգալար, Անա-տոլը վէ Ռումէլի չըմէնտրքեր գում-բանեալարը միւտիրլերի իլէ Լոյտ գում-բանեաը միւտիրի վէ Տույունը Ուսու-մէյէ վէ սաիր միւէսսեսաթը մամլեյէ միւ-տիրլերի տախի արզը թէսպիրք իշիւն Մապէյնը Հիմայունա կիրթիքլերի կի-պի, գարիբը սանիի Հազրէթը Շեհրի-յարի տեվլ. Նուրի բաշա հազրէթլերի վէ տեվլ. Դալիպ բաշա հազրէթլերի վասրթասըյլա հագգլարընտա իլթիֆա-թը Բատիշահի չայան պույուրմըշլար տըր։

Պայրամ միւնասեպէթիյլե վարորը Հիմայունլար իլէ գարագալ վարորը Հիմայունը վէ տօնանմամ Հիմայուն իլէ լիվան Օսմանիյի համիլ պիճիմէյէ սեֆիինէլեր վէ Բատարէի Մախսուսէ վէ Շիրքեթը Խայրիյէ վէ տերունը քեօրիւ վէ սեֆարեթ մայեթ վարօրլարը՝ լեվա-զիմը իհթիրամքարիյի իֆա էյլէմիշ-լեր տիր։

ԳՇՇ Մեվզիմինտե էհալիսին օտուն վէ քեմիր եիւզինտե սըգընը չէք-մէտեսի իշիւն, Տերսաատթէտ քիւլ-լիյէլի մըգատար օտուն վէ քեմիր ճէլպինէ թէչեպիւս իտիլմիկի հալտ

(133)

ԹՕՀԱՖ
ՊԻՐ ՁԱԼԿԸՃԸՆԸՆ ՍԷՑՑԱՀԱԹԸ

ԻՔԻՆՃԻ ԳԼՍՄ

—Թէէքքիր իտէրիմ—տէտիմ, մա-տտամ Մարի պէնիմ կիտէճէկիմի չօգտան խապէր վերմիշ օլմալը քի, ատամճըղազ պիր ազ ուզունճա օթուրմըշ օլտըը գանարէնին իւզերինտե տոզրուլտը։ Ա-յդաղ գալդարագ եանըմըզա կէլտի։ Պալըգճը գօմշուլարընա՝

—Վագթլար խայր օլսուն, ուսթա եէ-կէրս, վագթլար խայր օլսուն չօճուգ-լար տեսիքտէն սօնրա, պանա տա՝

—Կիտիյօրմըսընըզ միւսիւ, — տէտի՝ Պէն թէքբար, էվվէթ ճէվապը իլէ մուգապէլէ իթամ։

—Լաքին բէք չարուգ տեյի՞լ մի։

—Զարուգ մը եա, իշթէ քեօյունեուզ-տե իքի կէճէ գալտըգ։

Պու սըրատտա պէնիմէլ գօնուշան ա-ֆտամընն զէվճէսի տե եանըմըզա կէլտի։

—Իքի կէճէէնին լազբրտրսը՞ մը օլուբ տէտի։

—Էյ նէ եարալըմ մատամ, ամէլէ ի-չիմ օլմասա պու քեօյտէն պիր տահա այրըլմագ պիլէ խթէմէդ իտիմ։

—Պիր կէճէ տե պիզտե գալսանըզ օլ-մա՞զ մը։

—Միւմքին տէյիլ մատամ։

—Նի՞չիւն։

—Սեօյլէտի՞մ եա, բէք ամէլէ պիր ի-չիմ վար, զանն իտէլսէմ տիւն պիր ազ անլաթմըշտըմ։

—Հա, էվվէթ։

Ամագ իւզերի պէշ տագըգա գա-տտար գօնուշըզտան սօնրա, գօմշուլար՝

—Ալլահա ըսմարլատըգ—տեյէրէք օ-բատտան ուզագլաշմագա պաշլատըգ։

Օլտուգճա վասի պիր ճատտէի թա-ազիպ իտիյօր իտիք, ճատտէնին հէր ի-քի թարաֆընտա պիր չօգ պաղչէլէր, թարլալար իլէ թէք թիւք եվլերե թէ-սատտուֆ իտիլիյօր իտի։

Պու կիւն հագիգաթէն բէք խօշ իտի։ Հէլէ քեօյ էհալիսինին ինսանիյէթլերի-նէ տեյճէճէք եօգ, Պէնի հէր քէս էվինէ գապուլ իթմէք, եէտիրիպ իշիմէք խա-թէյօր իտի։ Շիւպհէսիզ հէր եապան-ճըյա հէր միսաֆիրէ գաբզը տա պունը մուամէլէ եաբըլըյօր իտի։

Թէչէքքիւրտե լազըմ կէլէն չէյլերի սեօյ-լէտիքտէն սօնրա,

—Ըէճա իսէրիմ գուսուբրմա պագ-մայընըզ, իքի կէճէ իշէրիսինտե էվինի-զին իշէրիսինի ալթ իւսթ իթտիմ, գը-բրըպ տեօքմէտիքտ պիր չէյ պըրագմա-տըմ. պունա մուգագպիլ պէնտէն պէշ բարա ալմատընը, Ֆագալա օլարագ սըրթըմտաքի թօրպայը եէյէճէք իլէ տօլ-տուրտաքընը, պէնտե սիպէ իլերիտե մութ-լագ պիր էյլիք իտէճէկիմ, Նաբուլիյէ կէլէճէք օլուր իսէնիպ մատամազէ Մի-քաելլանընն շաթօսընը սօրաբսընը պէ-նի օրատա պուլուբսընը, օրատա պու-լունամագ իսէմ պիլէ նէրէտե օլըզըմը սիպէ սեյլերլեր. տագընն ունութմայընը-զ Նաբուլի տիյէ սիվալ իտինիզ իթալա-տա իմիշ, քիմէ սօրաբսանընը պիլիր ի-միշ, տահա պէնտե Նաբուլինին նէրէտե օլտըզընը պիլմէյօրըմ, Ֆագաթ սօրա սօրա էյրէնեճէյիմ, մատատ Մարիյի տե պիբլիքտե Ղեբիրմէլիսինիզ զէվճէ-նիզտեն բէք խօշլանտըմ, պէնի պիր եապանճը կիպ թութմատը. նասըլ գօ-ճայա վարտըզընը սիպի նէրէտե կէօր-տիկինի վէ նէ սուրէթլե գօճայա վար-տըզընը թէմամըյլա անլաթտը. տօղրը-սը մատատ զայէթ էյի գատտանընըզ ի-միշ. պէյլե պիր գաբզը-յա մալիք օլտը-ղընըզտան տօլայը քէնտինիզի պախթի-յար ատտ իտինիզ, քիմ պիլիր պագա-լըմ պէն պէյլե պիր գաբզը պուլապիլ-լեճէքմիյիմ, իշթէ պէյլե միւսիւ ի-քերս պէնիմ իսմիմ միւսիւ Ֆրէտերիք Շիւլլեր տիր. պունը էյիճէ խաթըը-նընտա թութունըզ—տէտիմ։

Պալըգճը էկէրս իլէ օղուլլարը պիր ազ ուզունճա սիրէնե չու նութգ էսնասընտա կհահ կիւլիյօրլար, կեահ,

—Բէք էյի, բէք էյի։

Եախսատ,

—Հայ հայ ճանըմ.—տէյօրլար իտի։

Էն նիհայէթ պալըգճը էկէրս էլի իլէ օմուզըմը օգշայարագ։

—Հայտե օղլում, Ալլահ սէլամէթ վէր-սին, սէն տե պու թարաֆա կէլիր ի-սէն տօղրուճա պիգիմ էվվէ կէլմէկի խաթ-ըընտան չըգարմա—տէտի։

Վէ օղուլլարը տա էլլերիմի սըգտը-լար, բէսմը վէտտա խիթամ պուլաը պիր տահա։

—Աաբէօ տէյէրէք սիւրաթլը ատրմ-լար իլէ էօնիւմտէքի պէյիւք ճատտէ-յի թատագիպե պաշլատը, ճատտէ-նին մինթեճսաընտաքի քեօշէյի տէօն-մէք իւգրէ իքէն պիր տէֆա արգամա պագտը, պալըգճը էկէրս իլէ օղուլ-լարը ելան մեվգըլարընտա տուբույօր-մայունլարընա ավէթ պույուրմըշլար տըր։

Հարէմսէրայը Հիմայուն էրքանը, էնանի ապիմէթ վէ ավէթը Բատիշա-հտե Սինան Բաշա ճամիսի Հիվարընա ֆայթօնսիվար օլտըգլարը հլտե հա-զըր պուլունարագ, ալայը վէլէյը թէ-մաշա էյլէմիշլեր տիր։

Կիւզերկեահը Հիմայունտա սէլամ տուրմըշ օլան ասաքիրը Շահանէ, ժան-տարմա, բալիս, պէշէտիյէ գօմիսէր վէ էֆիրտաընա բէյնիրլի բիտե իլէ չէքր վէ սիկաբա թէվզի իտիլտիկի կիպ, ուսում գըշլարտա պուլունան ասա-քիրի Շահանէյէ չէքր թէվզի իտիլմ տիր։

Տիւն Պայրամ օլմագ միւնաս

էլեէվս Տէրսատէթ վէ միւլհագաթքնտաքի օտուն վէ քէօմիւր թիւճճարլարընդն պահալը ֆիյաթլա օտուն վէ քէօմիւր սաթմագտա վէ պու սուրէթլէ էհսէնլի զարարա տիւշար էյլէմէքէ պուլունաքգելը խապէր վէրիլմիշ, վէ պու խէ՝ հէր վէճհլէ զայրը ճարեպ պուլմընը օլմաղլա, ախտ օլան մէմուրլարընճա պու պապատ տիգգաթ վէ թէֆթիշլիք իճրա օլունարաք, պու կիպի դալդիրէ մէյտան վէրիլմէմէսի, վէ Տէրսատէթ օտուն վէ քէօմիւր կէօնտէրիլմէսի իչիւն պիր գաթ տահա սիւրիւտի կէսաթերիլմէսի լիւզումը էմր վէ թէպլիղ օլունմըշ տըր։

Շէհր էմանէթի մարիֆէթիյլէ Տէրսատէթ կէմիրիլիպ միւխթէլիֆ խաքէլերէ կէօնտէրիլէն օտունըն պէհէր չէքիմ 23 ղրշ.ա պու կիւնէն թիւպարէն սաթարըլըմաղա պաշլանճաղը։ Տիկէր թարափտան Շէհր էմանէթինէ քիւլիսէթլի մէգտար օտուն կէմիրիլէրէ անլէր տէ մէգքիւր ֆիյաթ իւգէրինտէ թէվզի՝ օլունճաղ տըր։

Սկի ԳԱՐԻՆԸ Հաղրէթը Շէհրիյարի տէպ. հաճի Ալի բաշա հաղրէթլէրինին պիր ֆաշ կիւնէն պէրու նամզեճ պէյանըլը մաէթթէէսիւֆ խապէր ալընմըշ տըր։

Սկլանիթ հուգուգ մէքթէպինէ գայտ խիմէք իւզրէ միւրաճաաթ իտէն շակիրանըն մէգտուրը 259ա պալիզ օլտուղը մահալինտէն իշար օլունըյօր։

ՊԱՀԻՐԻՇ իւմէրաբանը պինպաշը ռիմպէսինտէն թիւպարէն բանթալօնլարը 3 բարմագ կէնիշլիկինտէ սըրա չէրիտ գօնուլմասը խուսուսընա իրտէէ Սէնիյէ չէրէֆխուտուր պույրըլմըշ, վէ իւմէրաի պահրիյէ՝ Պայրամ ալայընտա մէգքիւր էլպիսէյի կէմիշ օլտուգլարը հալտէ հաղը պուլունմըշլար տըր։

ՊԱՑԵՆՏԸՐՏԱ բէտերի Վէլիյի խաթէմիկի բարայը վէրմէտիկինտէն թալայը խուսուսէթէ մէպնի գաթլ իմիշ օլան Ֆելէյմանընն իտամընա՝ Իպմիր խաթինէ ճէղա մահքէմէսինտէն գարար վերիլմիշ տըր։

ԳԱՀԻՐԵՏԷՆ վիւրուտ իտէն մալիւմաթա կէօրէ, չէհրը մէգքիւրտէ պու տէֆա ճէնիտէն պիր թագըմ թիճարէթխանէլէր իլանը ինքլաս իմիշ օլտուգլարը կիպի, տիկէր պիր թագըմ թիճարէթխանէլէր տախի թաթիլը քէտիյաթ էյլէմիշլէր տըր։

ՏՈՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ մէճլիսը իտտարէտինտէ Ֆրանսըզ տախնլէր վէգքիլի գօմանտան Պէրժէ՝ կէլէճէգ հաֆթա զորֆընտա Մըսըրա ազիմէթ իտէճէգ պիր սուրէթտէ սէքթէտար թէվզիտ. եանի քէմալը իթինա իլէ էքիլէն արազինին գապիլիյէթը ֆէվգէլատէի ինպաթիյէսինի ազալթմազ. հէմտէ գուվվէյի ինպաթիյէնին տէրէճէի ֆէվգէլատէտէ պուլընմասըյլա պէրապէր, զաթէն տէրէճէի քիֆայէտէ պուլընան էքիլմիշ արազինին կիւնտէն կիւնէ պիր գաթ տահա արթմասը տա թէէմինաթը գավիյէ մագամընտա տըր։

Մ. Լամոն Թրի նամընտա պիր զաթ տախի «էգզոնօմիսթ» նամընտաքի Ֆրանսըզ կազէթասընա եազտըը մէգալէսինտէ Մըսըրտա բամպուգ մահսուլընտան պահս իթմիշ, վէ բամպուգ զրասթը վասքթասըյլա Մըսըր բիացասընտաքի պուհրանընն իգալէսի զաթլ օլսուղընը Մըսըրտա գապիլիյէթը զըրախէնին արթարղընը սեօյլէմիշ վէ պազը մալիւմաթը նաֆիա վէրմիշ տիր։

Բամպուգ զըրասթրընն նէ տէրէճէսէ՝ սրթարղընը անլամագ իչիւն պիր գաշ սէնէլիք մալիւմաթը սթաթիսթիգըյէտ միւրաճաաթ իթմէք քտֆիր տիր։ 1901 սէնէսինտէ Մըսըրտան իխրաճ օլունան բամպուգ 295 միլիոն ֆր. տէյէրինտէ իքէն, 1906 սէնէսինտէ մըգտարը մէգքիւր 533 միլիոն ֆր.ա չըգմըշ տըր։

Պունտան մատտա Մըսըրտա նէթիչէն բամպուղընն նէվի տէ Ամէրիգա բամպուգլարընա թէֆէվվիւգ իթմէքտէ տիր. Վագըյլա բամպուղընն գանթարը իսկէնտէրիյէտ 48 ֆր.ա սաթըլմագտա օլտուղը հալտէ մուախիրէնա արթմըշ տըր։

1895-1900 սէնէլէրի էնասընտա 53, վէ 1900տէն 1906 սէնէլէրինտէ 71 ֆրանգա, ախիրէն տէ 115 ֆր.ա չըգմըշ տըր։ 1907 սէնէսինտէ ֆիյաթ 100 ֆրանգտան ֆազլա իտի. պատէհու բիացատա կէօրիւլէն պուհրան իւգէրինէ ճիւզեճէ թէնէզզիլ իթմիշ իսէ տէ, հէնէ 90-96 ֆր.տան աշաղը տէյիլ տիր։ Պու սէնէ բամպուգ մահսուլը 7 պուչուգ միլեոն գանթար ըստէսինտէ թախմին իտիլիր։ Հալպուքի նըսֆընտան զիյատէսինին գանթարը 100 ֆր.ա ռաթըլմըշ օլտուղը թէէմին իտիլիյօր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹ

ՐՈՒՀԱՆԻՑԷ

Բաթրիգ Օրմանեան Սբբուգան հաղրէթլէրի պու կիւն տախի Պայրամ մունասէպէթիյլէ Զաթը հաղրէթը Շէյխուլ Իսլամի, Զապիթյէ նազըրը տէվ. Շէֆիգ բաշա, Էվգաֆ վէ Մէարիֆ նազըրլարը բաշլար հազարաթընը զիյարէթ էյլէմիշ տիր։

Երուսաղէմ Բաթրիգ վէքիլի Տ. Եղիշէ Ծ. Վ. Զէրլինկիրեան, Պայրամ միւնասէպէթիյլէ տիւն Մապէյնը Հիւմայունա ազիմէթլէ Բաթրիգ Տ. Ցարութիւն Սբբուգան հաղրէթլէրի թարափընտան արը թէպրիգ վէ ուպուտիյէթ իթմիշտէն սոնրա Մապէյնը Հիւմայուն էրքանը քիրմը վէ վիւքէլի ֆիրմամ հազարաթընը տա զիյարէթ վէ թէպրիգ էյլէմիշ վէ պու կիւն տախի բիճաւը տէվլէթտէն պազըլարընը զիյարէթի մուգաբրէր պուլընմըշ տըր։

—Ս. Փրկիչ խանթախանէի հէյէթի տիւն Ալանեան ռատ. Ցարութիւն էֆէնտի հազրէթլէրինին ատենապետութիւնը թահթընտա ագտը իմթիմա իտէրէք, խանթախանէյէ միւթէալիգ օլան ուսուրը ճարիյէ իլէ մէշղուլ օլմըշ տըր։

Բաթրիգ Սբբազան հաղրէթլէրի, խանթախանէ տէրունինտէ եէնի եարըլաճագ տարիէլէրին թէֆիրիլի իշիւն սարփ օլընճաղ 2500 լիրանըն զէվաթը համիյէթօմմաթն իչանէլէրի իլէ տրպը իշիւն պիր կոնդակ կէօնտերմիշ օլուպ, Հոգաբարձութիւն պու մագսէտէ իչանէ խնդընա մէմուր պիր գօմիսիօն թէշքիլինէ գարար վերմիշ տիր։

Խանթախանէ գատընլար հէյէթի սապգէ ազասը մէմուրիյէթլէրինտէ իպգա օլունըպ, 3 ազա տահա իլավէսինէ գարար վերիլմիշ վէ օնլարընն մուվաֆֆագաթը ալընտրգտան սոնրա իսմիէրինին նէշրի մինասիպ կէօրիւլմիշ տիր։

Գըշ մէվսիմի միւնասիպէթիյլէ խանթախանէ լէվազիմաթը պէօյիւք մըգտարտա իշթիրա օլընճաղ տըր։ Տախիլի պաղը թէրթիպաթ հազգընտա միւիր Համամճեան էֆ։ իլէ միւպաքէրէ իճրա օլընմըշ տըր։

Խասթախանէ պաշ քահթիպէ Գարեգին էֆ.՝ նամզըզճըլընտան տօլայը մէմուրիյէթինէ ատէմ իտէմէյէճէկինտէն, եէրինէ պիր տիկէրի նապ օլընմագ իւգրէ կազէթալար մարիֆէթիյլէ նէշրէրիպաթ վուգու պուլաճագ տըր։

—Իսկիւսաբ Ս. Կարապետ քիլիսէսի Թաղ.Խորհուրդ ազասընտան Գրիգոր Մելիսոսեան, Աթանիկ Իսթիճեան վէ Գաբրիէլ Մազըմեան էֆ.ներ իսթիֆա իթտիքլէրինտէն, հերլերինէ՝տիկէր3 զաթ նապ օլունըպ Բաթրիգխանէնին թաստիգինէ հէվալէ իտիլմիշ տիր։

—Շուտա Թաղ. Խորհուրդը էքսէրազասը իսթիֆա էյլէտիքլերինտէն, եէնիտէն ինթիխապ իճրասը իշիւն թալիմաթ վերիլմիշ տիր։

—Իսքէնտէրիյէտէ պուլընան Տ. Գէորգ քհնյ. Հիւրմիւզեան ենինէ պազը հարաքէթի իլէ մահալլի էհալիսինին չիքեայէթինէ սեպեպ օլմագտա իսիշ։ Կէչէնլերտէ խոտ պէ խոտ պիր պակա իշթիրաք իթմէք իսթէմիշ իսէ տէ, օրատա պուլընանլար թարափընտան մէն իտիլմիշ տիր։

—Պուլկարիսթան մէարիֆ նէզարէթի, պունտան պիր գաշ սէնէ մուգատէմ, էմրէթ տախիլինէ Պուլկար օլմայան պուհրանընն իգալէսի զաթլ օլսուղընը Մըսըրտա գապիլիյէթը զըրախէնին արթարղընը սեօյլէմիշ վէ պազը մալիւմաթը նաֆիա վէրմիշ տիր։

Բամպուգ զըրասթրընն նէ տէրէճէսէ՝ սրթարղընը անլամագ իչիւն պիր գաշ սէնէլիք մալիւմաթը սթաթիսթիգըյէտ միւրաճաաթ իթմէք քտֆիր տիր։ 1901 սէնէսինտէ Մըսըրտան իխրաճ օլունան բամպուգ 295 միլիոն ֆր. տէյէրինտէ իքէն, 1906 սէնէսինտէ մըգտարը մէգքիւր 533 միլիոն ֆր.ա չըգմըշ տըր։

Պունտան մատտա Մըսըրտա նէթիչէն բամպուղընն նէվի տէ Ամէրիգա բամպուգլարընա թէֆէվվիւգ իթմէքտէ տիր. Վագըյլա բամպուղընն գանթարը իսկէնտէրիյէտէ 48 ֆր.ա սաթըլմագտա օլտուղը հալտէ մուախիրէնա արթմըշ տըր։

1895-1900 սէնէլէրի էնասընտա 53, վէ 1900տէն 1906 սէնէլէրինտէ 71 ֆրանգա, ախիրէն տէ 115 ֆր.ա չըգմըշ տըր։ 1907 սէնէսինտէ ֆիյաթ 100 ֆրանգտան ֆազլա իտի. պատէհու բիացատա կէօրիւլէն պուհրան իւգէրինէ ճիւզեճէ թէնէզզիլ իթմիշ իսէ տէ, հէնէ 90-96 ֆր.տան աշաղը տէյիլ տիր։ Պու սէնէ բամպուգ մահսուլը 7 պուչուգ միլեոն գանթար ըստէսինտէ թախմին իտիլիր։ Հալպուքի նըսֆընտան զիյարէթինին գանթարը 100 ֆր.ա ռաթըլմըշ օլտուղը թէէմին իտիլիյօր։

ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

ՄԸՍԸՐ ԲԱՄՊՈՒՂԸ

Մըսըր բիյացասընտա կէօրիւլէն ատէմը իթիրատ ալախմիյլէ պէրապէր 1907 սէնէսինին չիմտիյէ գատար միւրուր իսէ միւտտէթ էսնասընտա Մըսըրտան վուգու պուլան իխրաճաթին 1906 սէնէսինին այնը միւտտէթ զարֆընտաքի իխրաճաթընտան ֆազլա օլտուղընը խապէր վէրմէք ֆիտտէտէն խալի տէյիլ տիր։

Մըսըրտա, սէրվէթ վէ թիճարէթին թէվէսսիւի, վուգուա կէլէճէք իխրաճաթա վապէսթէ պուլընտըղը ալէյհումում գտպուլ իտիլմէքտէ տիր։ Մըսըրտա էն զիյատէ հարը էհէմմիյէթ մահսուլ՝ բամուգ մահսուլը տըր։ Անըն տա իխրաճաթը պատէղին սուրէթը մունթազամէտ թէէմին իտիլմիշ սէմէք տիր։ Զիրա պիր թարափտան էրպապը զրատթ Մըսըր բիյացասընը պուհրանը մալիյէ տիւշար իտէն պօրտա սրէքիւլասիոնլարընա գարըշմատըգլարը կիպ, տիկէր թարափտան Մըսըրտա հասուսլէ կէլէն բամուգ տիւնէանընն հէր թարափընտա ֆէվգէլատէ մազհարը բէվճ օլտակէքտէ տիր։

Իսկէնտէրիյէտէ նէշր օլունան կազէթալարտան պիրինին վէրտիկի մալիւմաթա կէօրէ, Մըսըր չիֆթճիլերի պու քէրրէ բամուգ մահսուլընը թօբլայըպ մաթլուպա մուվաֆֆագ օլտուղընը կէօրտիւքտէն վէ էլվէրիշլի ֆիյաթ իլէ սաթըգտան սոնրա, էվվէլէհ պանգալարտան իսթիգրազ իթտիկի բարայը իտատ էյլէմէզ, պիլաքիս սէնէսինին թէճտիտ իլէ օ բարայը բամուգ էքէնլերէ մախսուս արազիներին թէվսի, ալեաթ ու էտէվաթը զրախէսինին թէքսիլ էյլէր։ Հէր սէնէ հուսուլէ կէլէն քարընը պու սուրէթլէ եէնի արազի իշթիրասընա թախսիս էյլէյիպ, պիր գաշ սէնէ զարֆընտա զըրասթընը մուհիմ պիր սուրէթտէ թէվսիյէ մուվաֆֆագ օլուր։ Պիր ճիհէթտէն արազի իշթիրա էյլէսիկի կիպ, տիկէր թարափտան պու արազինին էքիլմէսինէ իգթիզա իտէն բարայը պանգալարտան իսթիգրազ իտի։ Գագաթ պունտան տօլայը պանգատաքի զրէտիսի էքսիլմէզ, պիլաքիս արազիսի վէ բամուգ թարլալարը քէպազ վիւսաթ էյլէտիկի նիսպէթտէ արթար։

Պինանէնալէյհ՝ Մըսըր բիացասընտա կէօրիւլէն ատէմը իթիրատ ալախմ, իխրաճաթ թիճարէթիի գօրգուլուճաղ պիր սուրէթտէ սէքթէտար իտէմէզ. եանի քէմալը իթինա իլէ էքիլէն արազինին գապիլիյէթը ֆէվգէլատէի ինպաթիյէսինի ազալթմազ. հէմտէ գուվվէյի ինպաթիյէնին տէրէճէի ֆէվգէլատէտէ պուլընմասըյլա պէրապէր, զաթէն տէրէճէի քիֆայէտէ պուլընան էքիլմիշ արազինին կիւնտէն կիւնէ պիր գաթ տահա արթմասը տա թէէմինաթը գավիյէ մագամընտա տըր։

Մ. Լամոն Թրի նամընտա պիր զաթ տախի «էգզոնօմիսթ» նամընտաքի Ֆրանսըզ կազէթասընա եազտըը մէգալէսինտէ Մըսըրտա բամպուգ մահսուլընտան պահս իթմիշ, վէ բամպուգ զրասթը վասքթասըյլա Մըսըր բիացասընտաքի

	Լիրա
1904 սէնէսի	114,001
1905 »	120,695
1106 »	140,187
1907 »	175,127

100տէ 3 զամ օլընան բուսում, պու սէնէնին իլա 6 այլ հիսապընա տախիլ օլմիշ տիր։

Սկլանիկտէ քիչատ օլընճաղ բօլիս մէքթէպինին նիզամամէսի թէրթիպ օլընմըշ օլուպ, Բուվէյի վիլայէթլէրի միւֆթիթիշը ուսումիսի տէվլ. Հիւրմի բաշա հաղրէթլէրի թարափընտան տախի թասվիպ օլընմըշ տըր։ Մէքթէպլը մէգքիւրը սէնէլիք մէսարիֆինէ գարը-

մէքթէպլէր մուալիմլէրինին ժիմնազ մէքթէպլէրինէ մէէղուն օլմաբընը չարթ գօյմուշ, հալպուքի օ թարիխտէ ժէնտաղ մէքթէպլէրինտէն մէէղուն քեսֆի մըգտարտա մուալիմլէր պուլընմաբընտան, պունարը եէթիշտիրմէք իչիւն մէօհլէթ վէրիլմիշ իսի։

Պու քէրրէ իշպու թէքլիֆ թէքբար իտիլիպ, վէ հալ պու քի ժիմնազ մէքթէպլէրինտէն մէէղուն էրմէնի մուալիմլէր 60—80 ֆր. մաաշ իլէ էրմէնի մէքթէպլէրինտէ մուալիմիկ իթմէտիկինտէն, վէ տիկէր թարափտան պունարա տօլկուն մաաշլար վէրմէք իչիւն մէքթէպլերին պիւտճէսի միւսաիտ օլմատընընտան, իբինճի տէրէճէ մէքթէպլերին թաթիլինէ գարար վէրիլմիշ վէ պու սուրէթլէ պու իքինճի տէրէճէ մէքթէպլերին պիր գըսմը թաթիլ իտիլէրէք, քիլիսէլէր իթթիսալինտէ իպթիտաի մէքթէպլէր մուհաֆազա իտիլմիշ տիր։

—Հոկտ.ին 28ինճի կէլէճէք բազար կիւնիւ Սամաթիտա քեանն էրմէնի-Գաթօլիք Անարատ Յղութիւն քիլիսէսինտէ Կ. Բաթրիգ Սապպաղեան էֆ. սաաթ տէօրթտէ Զայնաւոր Պատարագ թազտիս իտուպ, խիթամընտա պէրմիթատ Տէր Կոմիտաս քահանանը գապրը իւզէրինտէ տուալար օգունճաղ տըր։

—Սիլիսթրէտէն եազըլըյօր.

«Բաթրիգխանէ գարարըլյա իչ սէնէտէն պէրու պուրատա Խիֆի վազիֆէի բուհանիյէ իտէն Տ. Սարգիս քհնյ. Դարիպեան քիլիսէ վէ մէքթէպ ուսուրընտա զայրէթինի տէրիղ իթմէմէքտէ։ Սիլիսթրէ իլէ ճիվար քէօյլերտէ 157 էրմէնի խանէսի պուլընըպ, Ս. Աստուածածին իսմինտէ կիւզել վէ քիչիւք պիր քիլիսէտէ վար տըր։ Պու քիլիսէ իչիւնճի տէֆա օլարագ 1857տէ Տ. Կարապետ Ծ. Վ. Ալիքանեան թարափընտան՝ ճէօմարթըն խանէսիյէ, եէնի պաշտան պինա վէ թէէսիս օլունըշ տըր։ Մէքթէպէ 100տէն զիյատէ էքքէք վէ գըզ թալէպէ տէվամ իթմէքտէ տիր։ Մանկապարտէզ պինասը քէօհնէլէշմիշ իսէ տէ, եէնի պիր պինանընն ինչա օլունճաղընը իսմիտ իտէրքիզ։ Եալընըզ պիր միւգթէտիր մանկապարտիզպանուհիյէ եէտտը լիզումընը վար տըր. մէքթէպին հէյէթը մուալիմիչինի 2, մուալիմ վէ 2 մուալիմէէտէն իպարէթ տիր։ Մուալիմէէրտէն պիրի Պուլկար գըզը օլուպ, Պուլկարճայը էօյրէթմէքտէ տիր։ Տէրսլէր էրմէնիճէ էօյրէտիլտիկի կիպ, պազը տէրսլէր տէ Պուլկարճա թէտրիս օլունմագտա տըր։ Մէքթէպ բրօկրամը պիր սիյագ իւզրէ տիր։ Մէքթէպին ճինճի սընըֆի միւնթէհի չակիրտանը 14 եաշլարընտա օլտուգլարը հալտէ, բարյագ պիր իմթիհանտան սոնրա, Պուլկար գիմնազիոնլարընը պիրինճի վէ իքինճի սընըֆընա կիրմէկէ մուվաֆֆագ օլապիլէյօրլար։»

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԼՕՆՏՐԱ 7 Նոյ. — Ամէրիգա իշիւն ալթուն թալէպինէ տէվամ օլընտըղընտան, Ինկիլթէրա պանգասը ագօնթօ ֆիյաթընը 100տէ 6տան 7յէ իպլաղ էյլէմիշ տիր։ 34 սէնէտէն պէրու իլա տէֆա օլարագ ագօնթօ պէօյլէ եիւքսէք պիր ֆիյաթտա պուլընըյօր։

Լօնտրա վէ էնինգի բիացալարը պունտան տօլայը թէանիպէ տիչար օլմուշլար տըր։

— Սուաքիմանն իշար օլունտըղընա կէօրէ, Հապէշ իմբէրաթօրը Մենէլիք իլմ ու մէարիֆին իլերլէմէսինի բէք զիյատ թէշվիգ իտուպ, Մըսըրտան պաղը Ղըպտի բրօֆէսէօրլէրին ճէպիհնէ գարար վէրմիշ տիր։

—Նորվէկիա գրալը կէլէճէք հաֆթա պուրայա կէլիպ, Սբանիա գրալը իլէ միւլագաթ իտէճէք տիր։

ԲԱՐԻԶ.—«Պանգ տը Ֆրանս» մէճլիսի ագօնթօ ֆիյաքընը 100տէ 3տէն 4է իպլաղ էյլէմիշ տիր։

ՊԵՐԼԻՆ.— Իմբէրաթօրը Լօնտրայա զիյարէթտէն սոնրա, միւտտէթը մէտիտէ Ռուսիա ատասընտա գալմագ թասավվուրը, պուրանա միւպահայաը մուճիպ օլմուշ տըր։ Բայշթակ մէճլիսի պու այընը 22սինտէ իճթրմա իտէճէք տիր։ Իմբէրաթօրը ահվալը սըհհիյէսի հադգընտա նէշը օլունան թէպլիղաթ մուճիպը մէմնունէյէթ օլուպ, միւշարիէյհին Ռուսիա ատասընա գալմասընա միւսաիտ տիր։

—Ինկիլթէրա գրալ վէ գրալիցասընընն արզուսը իւզէրինէ, Ալէքսանիա իմբէրաթօրիցասը զէվճի իլէ պիրլէշէ Լօնտրայա սեյահաթ իտէճէք տիր։

ՍԱՄԱՂԱՆՏ (ՍԷՆ ԲԷԹԷՐպուրկ թէլէկրաֆ աճէնթէսինին թէլէկրաֆը տըր) —Բիւսքայա Իւքրայանա կազէթասընա իշար օլունտըղընա կէօրէ, սոն զէլզէլէտէն գարատաղ շէհրի քամիլլէն խարապ օլուպ, էհալիտէն եալընըզ 70 քիշի գուրթուլապիլմիշ վէ 3000 քիշիտէն զիյատ թէլէֆ օլմըշ տըր։

ԲԱՐԻԶ.—Բէրլինեան, Մոնբէլիէ վէ Նարպոն իլէ ճիվարընտա չիտտէթլի պիր գասըրկա վուգու պուլըպ բէք չօգ մատտի խասարաթը մուճիպ օլմըշ տըր։ Պէգիհէրտէ պիր խայլի եվլէր եըգըլմըշ վէ 9քիչի ալթընտա գալըպ պիր գաչընն ճէսէտի չըգարըլմըշ տըր։

ՅԼԷՆԶՊՈՒՐԿ.—Միւրվիք գուրպինտէ պուլընան Պլիսէր նամ Ալէման թալիմ սէֆինէսինտէ պու սապահ գազան բաթլայըպ 8 քիչի էօվիւշ վէ 22 քիչի մէճրուհ օլմուշ տըր։

ԱՆՆԷՍԻ.— Շամանիքա խաթթընա պիր թաշ մատէնինտէ բաթլայըշ վուգու պուլաբաղ 5 քիչի ղայպ օլուպ 3 քիչինին տէ ճէսէտի պուլընմըշ տըր։

ԲԷԹՐՍԲՈՒՐԿ.— Սապգէ տախիլէյէ նէզարէթի մուավինի կուրգօ ալէյհինտէ՝ վազիֆէտինին խիֆասընտա կէօսթէրտիկի գայասըզլըգլա հիւքիւմէթէ իյրասը զարար վէ քէնտի վազիֆէ վէ սէլահիյէթինտէն խաթիֆատէ էյլէտիկինտէն տօլայը իգամէվի տավա օլընըպ, մահքէմէի ալիյէ պուլիսին մէմուրիյէթինտէն պալէ 3 սէնէ միւտտէթլի խըտմէթը տէվլէթտէ իսթիխտամ օլունմամասընա գարար վէրմիշ տիր։ Բէյսը վիւքէլա Մ. Սթօլիբին վէ թիճարէթ նազըրը Գոգովցէֆ շահիտ սըֆաթըյլա խաթիմա օլունմըշլար տըր։

ԲԷՇԹԱ.— Տէրսաատէթ Աւսթրիա գոնսուլսխանէսի մահքէմէսի բէյսինին օղլու սաֆտան տիւշեպ, պաշը պիր թաշա կէլմիշ վէ վէֆաթ էյլէմիշ տիր։

ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱԳ		Բարա
Պէրինճի պէյազ օդգասը	55	-56
Իքինճի » »	53	-54
Մախլութ »	51	-52
Զավտարը »	49	-50
Մէրթ պիրինճի »		-
» օրթա »		-
Մախլուութ սէրթ »		-

Պու կիւն 4 վակօն Անատօլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ		Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ		105-
» » Բ. »		102-

ՔԷՐԷՔ

Օգգասը 24½- բարա։

ԱՐԲԱ		
Քէօսթէնէք	քիլէօ 18	-18½
Բումէլի վէ Մէրսին		-18

ԲԱՄՊՈՒԴ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 7 Նոյմ.

Մայիս Ցունիս	5.65
Հոկտ. Նոյմ.	5.66

ՊՈՒՂՏԱԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

7 Նոյմ.

Նիւ-Եորգ հաղը	107.3.4
» յունիս իչիւն	.
» հոկտ. »	108.1.2
» դեկտ. »	111.1.2
» մայիս »	.
Լիվրբուլ հաղը	
» դեկտ. »	8.3.
» մարտ. »	8.2.3.4
Չիգակօ հաղը	
» մայիս »	103.7.8
» դեկտ. »	095.1.4
Մարսիլիա հաղը	.

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

Ինկիլթէրա պանգասը ագօնթօսը 100-տէ 6տան 7յէ, վէ Ֆրանսա պանգասը 100-տէ 3½տան 4է չըգաքմըշլար տըր։

* * *

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 7 Նոյմ.

Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	081.75
Օտտ. էսհամը իւնիֆիյէ	91.50
» » » գաբանը	90.75
Օսմանլը Պանգասը	17.25
Բուս 4%	74.50
Պուլկար իթթիգրազը	101.
Ֆոմպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.43

Բարիզ 7 Նոյմ.

Գոնսոլիտէ իւնիֆիյէ աչըլը	91.75
» » գաբանը	91.60
Ֆրանսըզ էսհ. 3% ֆր.	094.75
Ռումէլի չըմէնտըֆէրի	164.
Օսմանլը Բէժիի էսհամը	412.
» Պանգասը	686.
Բուս 4%	88.60
Գրէտիֆիոնէ	1139.
Իթալիա էսհամը	101.52
Սբանեօլ	92.02
Թրանսվասալ	39.75
Ֆոմպիօ 3 այ վատէ	25.21

Վիէննա 7 Նոյմ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	241.25
Բուսէլի չըմէնտըֆէրի ֆր.	182.50
Օսմանլը Բէժի ագսիոնը	390.

Պէրլին 7 Նոյմ.

Բուսէլի չըմէնտըֆ. (մարգ)	140.70
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20.21
Բուս 4%	.
Անատօլու չըմէնտըֆէրի 3%	.

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Իունիֆիյէ տիւն ագշամ գաբ.	.
» » էն եիւքսէք	.
» » էն աշաղը	.
Պու սապահ աչըլը	099.27
Բուսէլի չըմէնտ. ագշամ գաբնը	.
» » էն եիւքսէք	.
» » էն աշաղը	.
» » աչըլը	159.
Բէժի ագսիոնը Լ. Օս.	18.05

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրանվայ	08.55
Ժուբանս	3.85
Օպլիկասիոն Թրանվայ	470.
Ասիւրանս Օթտման	4.05
Լօրիսմ	066.
Պանգ Նասիոնալ տը կրէս,	413.
Թրանսվասալ	039.
Զաթրէթ	21.75
Բըխթըմ Թահվիլաթը ք.ֆ.	429.
Պալնա	438.
Գարասու	034.
» Օրտինէր	032.
Անատօլու չըմ. ագսիոնը	15.75
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս.Լ.Օ.	40.
» » Համիտիյէ	4.60

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օտտ. լիրասը 100 ղրշ.տան Ղշ. Բր.	
Գէյազ մէճիտիյէ Ֆարգը	107.35
Մէթալիք	099.20
Ինկիլիզ լիրասը	109.36
Ֆրանսըզ լիրասը	87.05
Բել	092.10
Գրիմից ալթունը	50.
Գարպօն գայմէսի	8.70

ԳԱՄԳԻՕ

Լօնտրա չէք	110.02
Բարիզ չէք	22 88

ԳՐԻԳՈՐ ԷՐՄԷՆԵԱՆ
ՎԷ ԾԻՒՐԷՔԵԱՆԸ
ԳԷՕՑԹԸՔ ԷԼԳԹՍՔ
ՄԱՂԱԶԱՍԸ
ՀԱՋԸՐ ՎԷ ՍՄԱՐԼԱՄԱ
ՍՈՒԱՆԴՈՒՆՔՆԵՐ
Սուլթան Համիտընա Թաղալան Խանը Նո. 34

Մէգքիւր մաղազա սահիպի 35 սէնէտէն պէրի պու իշտէ օլան Թէճրիւպէսի իլէ Եվրօրանը, եանի Ինկիլթէրա վէ Ֆրանսա վէ Պէլճիգանը էն մէշհուր ֆապրիգալարընտան բէշին մուպայասա իտուպ կէթիրթտիկի զայէթ զարիֆի, տայանըգլը վէ բէնկլէրի սօմայան գումաշլարը մահիր մազասարլարընա պիշտիրիպ քէնտի ֆապրիգասընտա տիրտիմէքտէ, վէ հէր նէվ էլպիսէլերի բէշին վէ մագթու ֆիյաթա դայէթ ուճուզ սաթմագտա տըր։ Իշպու հապդաթը՝ մաղազա միւշթերիլերինին թաստիգ իթտիրլերի կիպ, եէնիտէն թէշրիֆի իտէն միւշթերիլերին տախի թաստիգ իտճէքլերի շիւպհէսիզ օլարընտան, էլպիսէ ալաճագ զէվաթը էն էվվէլ մէգքիւր մաղազայա միւրաճաաթ իթմէլերի թավսիյէ օլունուր։

ՅԱՅՏԱՐԱԿ ՄԱՂԱԶԱՍԻ

Բաղար կիւնլերի տախի աչըզ տըր։ Մաղազամըզը հիչ պիր թարափտա պաշկա չիպկէսի եօգ տըր։

Իշպու 1323 սէնէսի չէհրի իլլուլին 1ինձի կիւնիւնէն իթիպարէն իշարը ախիրէ տէկին, Անատօլու Օսմանլը տէմիր եօլը գաթարլարընա թէհսիլատի իթիմէք իւզրէ Մալթէպէ իլէ Ատալար պէյնինտէ ամէտշիւտ իսէճէք սէվահիլը մութէճավիրէ վարօրլարընը վագթ ու հարաքէթլէրի։

Սահմանը եկեր ճամ այաբլար տար

Մ	Տ.	Իսկէնդէրիէ էսկիսի
12		Հէյպ. էն Պ. Ատա Մալթ.
1	03	Պ. Ատատան Մալթէպէ
2	12	Հէյ. էն Պ. Ատա Մալթ.
3	43	Պ. Ատատան Մալթէպէ
5	48	Հէյ. էն Պ. Ատա Մալթէ.
8	20	Հէյ. էն Պ. Ատա Մալթ.
10	13	» » »
11	40	Հէյպէլիտէն Մալթէպէ
12	33	Պ. Ատատան Մալթէպէ
1.	55	Հէյպէլիտէն »
*12	38	Մալթ. էն Պ. Ատա
1	40	» » Հէյպէլի
2	55	» »
4	12	» » Հէյպէլի
6	34	» » Հէյպէլի
9	12	» » Հէյպէլի
11	04	» » Հէյպէլի
12	10	» »
1	09	» » Հէյպէլի
2	25	» » »

(*) Իշպու սէֆէր իլլուլին 18ինձի կիւնիւնէն իթիպարէն պիլա թէսատիֆ իճրա իսկլէնէք տիր։

Ս. Մելիքյան Գ.Ն.Ա. (ԳՆԱԼ)

Իշպու փապրիգանըն սահիպի 9 ատէտ նիշանլարա, միւխթէլիֆ սերկիի ումումիկէտ իշթիրաքընան տօլայը տա 35 պէյիւք միւքաֆաթա նայլ օլմուշ տը։

ԱՐԱՑԸՆԸՋ

Շիւք իւզերինտէ Եունան հիւքիւմէթինին թէմինաթ պատարը իլէ աթիտէքի ըէամի շահատէթնամէսին,

«Եունան տախիլիէ նազըրը՝ Եունանիստանատա Ս. Ի, Ա. Մէթաքսա իւնվանը ալթընտա եաղընը պիր գոնեագ փապրիգասը մէվճուտ օլուպ, սու փապրիգանընն տա Բիրէտէ թէէսիս իտիլմիշ պուլունտուղընը թէէյիտ իտէր։»

Եունան տախիլիէ նազըրը
Ա. Մ, ԹԷՈՖՈՐԻՍ

Աթինա, 14 յունիս 1904

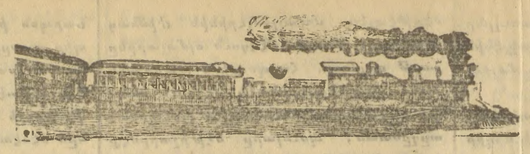
Տէրսատէթ վէ պիւթիւն թիւրքիատա մէրքէզի՝ Գալաթասարայ Գալաթա խանընտա 9 նումէրօլը օտա տը։

ԱՀԷՆԻՆ՝ ՍԹԵԼԻԱՆՕՍ ՍԱՑԵԱՆԻ

ԻԼԱՆԱԹ

Մազրիքէօյիւնտէ ձեվիզլիք նամ մահալատէ էնվանը Անտոնաքի սօգաղընտա քիսին պիր թարափը Տէսրինօ վէ էֆիմի գատընլարընն խանէլէրի վէ տիկէր թարափը Մարտիրոս վէ Թահսին էֆ. խանէսի վէ պիր թարափը տախի ձէվիզլիք ճատատէսի վէ թարափը բապի թարիդ իլէ մահտուտ վէ 20 պին ղրշ. գըյմէթը մուխամմէնէլի իճարէթէյնի օլարադ 700 ղըրա պիր գրթա մահլիւլ ասանընն պիմիզայէտ 13,000 ղրշ. պէտելը մուահճէլէ իլէ թալիպի եօհատէսինտ պուլունարը՝ մուգատտէմա գարտոն էվդաֆ մուհասպէճիլիկինտէն թանզիմ գըլընան 27 ազսթ. 323 թարիխի վէ 79 նումէրօլը թէգբէրէ պիւրինտէ եազըլան 18 թէրինը էվվել թարիխ վէ 99 նումէրօլը տէրքէնարտա կէօսթէրիլմիշ օլմաղլա, ամմա իլէ թալիպ օլանլարըն թարիխը իլանտէն իթիբարէն սէնէի հալիյէ շէհրը թէր. սանիսանին 13ունձի կիւնիւնէ տէկին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ագէսինի միւսթահրզպէն Շէհր իմանէթը ճէլիլէինտէ մէգքիր գարտոն էվգաֆ մուհասպէճիլիկինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

22 թէր. էվվել 323 — 3—3



ԱՆԱՏՕԼԸ ՕՍՄԱՆԼՈՒ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԸ ՇԻՐՔԷԹԻ

Իշպու 1907 սէնէսի Հայտ.ի 9ընձը ճումատա կիւնիւնտէն իթիպարէն ամէտշիւտ իսէճէք պիլիճիւլ գաթարլարընը վագթ ու հարէքէթլէրինի միւսէյյին ճէտվէլ տիր.

ԱՂԻՄԻԹ

ԹՐԻՆ ՆՕՄ.	*9		14	1	3	5	8	8	10	12		16		11	16	18			20	8
ՍԹԱՍԻՈՆ	Եօլճը	Եօլճը	Ե.	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Ե.	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը
	Ապտ.	Ապտ.	Ցպտ.	Ապտ.	Ապտ.	Ապտ.	Ագշ.	Ագշ.	Ապտ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.
Բէօբրիւռէն Հար.	1 15		1 15	2 34	3 36	5 03	6 14	7 23		8 28		9 55	10 45	11 46					12 02	1 18
Հայ. Բաշա միւվ.	1 35		1 35	2 54	3 56	5 23	6 34	7 43		8 48		10 15	11 05	11 34					12 22	1 38
Հար.	1 42		2	2 59	4 01	5 28	6 39	7 48		9		10 21	11 16	11 41					12 27	1 43
Գէզզէ Թօբրագ	1 51		—	— 3 07	4 09	5 36	6 47	7 56		9 09		10 28	11 18	11 49					12 35	1 51
Ֆէնէր Քէօշէսի	1 54		2 11	3 11	4 12	5 39	6 50	7 59		9 13		10 31	11 22	11 52					12 38	1 54
Կէօզ Թէպէ	1 58		—	— 3 15	4 16	5 43	6 54	8 03		9 19		10 35	11 26	11 56					12 42	1 58
Էրէն Քէօյ Հար.	2 03		2 22	3 16	4 20	5 48	6 58	8 08		9 25		10 39	11 30	12 01					12 46	2 02
Պօսթանճը	2 12		2 32		4 26	5 54	7 04	8 14		9 34		10 45	11 36	12 07					12 52	2 08
Մալթէպէ	2 22		2 44		4 35	6 02	7 13	8 23		9 46		10 54	11 45	12 15					1 01	2 16
Դարթալ	2 33		2 57		4 45	6 12	7 23	8 33		10 05		11 04	11 54	12 25					1 11	2 26
Բէնտիք միւվ.	2 40		3 07		4 52	6 19	7 30	8 40		10 12		11 11	12 01	12 32					1 18	2 33

ԱՎԱՏԻԹ

ԹՐԻՆ ՆՕՄ.	*1	**3		***5	**7			***9	11		13	41	15	17	19	21	13			23		25
ՍԹԱՍԻՈՆ	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճ	Եօլճ	Եօլ	Եօլճ	Եօլճ	Ե. Ե	Եօլճ	Եօլ	Եօլճը	Եօլճը	Ե. Ե	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը
	Ապտ.	Ապտ.	Ապտ.	Ապտ.	Ապտ.	Ապտ.	Ապ.	Ապ.	Ապ.	Ագ.	Ապ.	Ապ.	Ապ	Ագ.	Ագշ	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.
Բէնտիքաքեն Հար.	12 45	1 28		4 45	2 04			2 25	3 10			4 08	5 45	6 53	8 05	9 29	10 27			11 28		12 41
Դարթալ	12 53	1 36		1 53	2 12			2 34	3 18			4 21	5 53	7 01	8 13	9 37	10 38			11 36		12 52
Մալթէպէ	1 03	1 46		2 03	2 23			2 45	3 28			4 37	6 03	7 12	8 24	9 47	10 52			11 47		1 03
Պօսթանճը	1 11	1 54		2 12	2 32			2 53	3 36			4 49	6 11	7 20	8 33	9 55	11 03			11 55		1 11
Էրէն Քէօյ	1 17	2 01		2 19	2 39			3	3 42		4 27	5 02	6 17	7 26	8 39	10 01	11 13			12 02		1 17
Կէօզ Թէպէ	1 21	2 05		2 23	2 43			3 04	3 46		4 31	5 07	6 21	7 30	8 43	10 05	—	—		12 05		1 21
Ֆէնէր Քէօշէ	1 25	2 10		2 27	2 48			3 09	3 50		4 35	5 12	6 25	7 34	8 47	10 09	11 23			12 10		1 25
Գէզ. Թօբրագ	1 28	2 13		2 30	2 51			3 12	3 53		4 38	5 16	6 28	7 37	8 50	10 12	—	—		12 13		1 28
Հ. Բ. միւվ.	1 36	2 21		2 38	2 59			3 20	4 01		4 46	5 25	6 36	7 45	8 58	10 20	11 33			12 21		1 36
Հար.	1 42	2 26		2 43	3 04			3 25	4 06		4 51	5 35	6 41	7 50	9 03	10 27	12			12 27		1 43
Քէօր. միւվ.	2 02	2 46		3 03	3 24			3 45	4 26		5 11	5 55	7 01	8 10	9 23	10 47	12 20			12 47		2 03

		Սառն Տաքէնա		Սառն Տաքէնա		Սառն Տաքէնա	
Ա. Գաթարլարա թէհսիլատի իթիմէյէն վարօրլար	Ա. Հայտար-Բաշատան հարաքէթ ապ.	11	20				
		Սառն Տաքէնա		Սառն Տաքէնա		Սառն Տաքէնա	
	Բ. Գարաքէօյ քէօրբիսինտէն հարէքէթ ապ.	1	57	4	20		

Բ. Գարաքէօյ քէօրբիսինտէն խաթթ իւզերինէ վէ Բէնտիք Հայտար-Բաշա պէյնինտէքի մէվգրփտան Գարաքէօյ քէօրբիսիսինէ տօղրուտան տօղրուայա իրսալ գելընճադ պակած թապիր օլունան էշեալը զաթիկէ գլսրտ նիւմէրօլարը մուհարրէր գաթարլարա գապալ օլունուր։

Էվվէլա, Բէնտիք-Հայտար Բաշա պէյնինտէքի մէվգրփտան Գարաքէօյ քէօրբիսինէ իրսալ գելընճադ պակաժլար 3 վէ 5 վէ 7 վէ 9 վէ 11 վէ 41 վէ 15 վէ 17 վէ 19 վէ 21 վէ 43 վէ 23, վէ սանիէն, Գարաքէօյ քէօրբիսինտէն խաթթ իւզերինէ իրսալ գելընճադ պակաժլար՝ 44 վէ 6 վէ 8 վէ 10 վէ 46 վէ 14 վէ 16 վէ 18 վէ 20 վէ 22 նումէրօլը գաթարլարլա նագլ օլունճադ տը։

(*) Իշպու գաթար 19 քեան. սանիսէն իթիպարէն ամէտշիւտ իսէճէք տիր։
(**) Իշպու գաթար թշր. էվվէլին 19ընտան 31ինէ գատար վէ քեն. էվվէլին 28ինէեն իթիպարէն ամէտշիւտ իսէճէք։
(***) Իշպու գաթար թշր.՝ սանիսին իպթիտասրնտան քեն. էվվէլին 27սինէ գատար ամէտշիւտ իսէճէք տիր։

ՄԷՍԱԺԻՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸՑ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարյլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻԻԲՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՖՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. նոյմ.ին 10ինձը բազար կիւնի «Սիտօն»՝ Մարսիլիատան,

Ալաֆր. նոյմ.ին 6ընձը չարշէնպիհ գաչամը «Նիկէր»՝ Սուրիա խաթթընտան։

Ալաֆր. նոյմ.ին 7ինձի բէնճէնպիհ կիւնիւ «Տանիւպ» Մարսիլիատան։

ՀԱՐԼԻԹԻ ԻՍԼԱՄԻԵ ՎԱՖՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. նոյմ.ին 7ինձի բէնճշէն. կիւնիւ. գաչամ ալաֆր. սատի 4տէ գալաթան Մութօնրն սիւվար օլսրը «Նիկէր» վաբօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիա։

Ալաֆր. նոյմ.ին 7ինձի բէնճպհ. կիւնիւ. էօյլէնտէն սօնրա գալաթան Հէնօնրն սիւվար օլտուղը «Տանիւպ» վաբօրը՝ տօղրուտան տօղրուայա Օռէսայա։

Ալաֆրանկա նոյմ.ին 11ինձի բ. էր. գաչամը ալաֆր. սատ 4տէ գալաթան Լաֆոնթէէնին սիւվար օլտուղը «Սիտօն» վաբօրը՝ Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաթումա։

Ալաֆր. նոյմ.ին 5ինձի սալը կիւնիւ. գաչամ ալաֆ. սատի 4տէ գալաթան Անտրէասէին սիւվար օլտուղը «Թիմիսս Սթավրոս» վաբօրը՝ տօղրու Պաթումա։

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրուայա Բարիզ վէ Բարի-Լիսօն-Մէսիթէանէ շըմէնտիֆէրինին էն իյլէք սթասիոնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Եօլճու Ֆօսիա ֆանթարլարը իչիւն

1ինձի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

Ձնձի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Քիլաճաթ եօլտաղը նոտալ ֆանթ ֆանթարլարը իչիւն

1ինձի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլիա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իւզրաղ օլունտարը կիպի, ադիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմել մալիմատ վէ թափսիլատ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթասարայ Մոմանէտ Սիրէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ ագէնթէլիկինէ վէ Սթամպօլտա Պաղչէ Գարուտա կէօմրիւք գումրիսնտէքի ագէնթէրանէյէ միւրաճաաթ իսէպիլիրլէր։

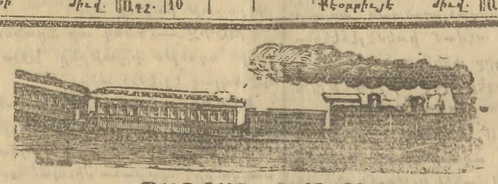
Մէսուլը կաշէրա

ՑԱԿՈԲ ՎԱՐԴԱՊԵՏԵԱՆ

ՀԱՐԼԻԹԻ ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ ԱՎՏԻԹ

ԹՐԻՆ ՆՕՄ.	44	46
ՍԹԱՍԻՈՆ	Է. Ե.	Է. Ե.
	Ապտ.	Ագշ.
Բէօբրիւռէն	1 15	8 28
Հայտար Բաշա միւվ.	1 35	8 48
Հար.	2	9
Գէզզէ Թօբրագ		
Ֆէնէր Քէօշէսի		
Կէօզ Թէպէ		
Էրէն Քէօյ		
Պօսթանճը		
Մալթէպէ		
Գարթալ		
Բէնտիք միւվ.	3 07	10 12
Հար.	3 12	10 22
	3 34	10 43
Թուզլա	3 54	11 03
Կէյտիզ	4 16	11 25
Տիլ Իսգելէսի	4 26	11 35
Թրավշանճըլ	4 43	11 52
Հերէքէ	5 04	12 15
Թարքմաճա	5 17	12 28
Թիւմիւն Զիֆթլիք	5 26	12 39
Տերինճէ	5 42	12 53
Իզմիր միւվ.	6 07	
Հար.	6 42	
Պէօյիւք Տերպէնտ	7 06	
Սարանճա	7 30	
Համիտիյէ	8 13	
Նէյլիզ	8 35	
Աք Հիսար	9 04	
Մէհմէտճէ	9 28	
Լէֆքէ	10 03	
Վէզիր Խան	10 44	
Պէյճիք միւվ.	10 55	
Հար.	12 05	
Գարաքէօյ	12 50	
Պօզիւք	1 40	
Ին Էօնիւ	2 11	
Զոնգուր Հիսար	2 50	
Իրկիզէհիր միւվ. Ագշ.		
ԹԻԼՆ ՆՕ. 122	Ապտ.	
Էսկիշէհիր Հար.	1	
Ալա Բուճաար	1 44	
Ալը քեօյ	2 24	
Պէյլիք Աիբը	3 04	
Նարքքեօյ	4 09	
Պիլէր	4 58	
Սարիկէր	5 35	
Պէյլիք Քէօրբրէ	6 09	
Բօզիւրթլը	7 03	
Մուդիքեօյ	8 21	
Աքճէճան Քէօյ	9 15	
Էնկիւրի միւվ. Ագշ.	10	

ԹՐԻՆ ՆՕՄ.	121	41
ՍԹԱՍԻՈՆ	Է. Ե.	Է. Ե.
	Ապտ.	Ապտ.
Էնգարէճէն Հար.	2	
Ճանքեօյ	2 47	
Մ. Իքեօյ	3 49	
Բօլարթը	5 16	
Պէյլիք Քէօբրու	6	
Կարիլէր	6 27	
Պիչէր	7 04	
Սարբքեօյ	8 01	
Պէյլիք Աիբը	8 58	
Ալբքեօյ	9 46	
Աք Բուճաար	10 18	
Էսկիշէհիր միւվ.	11	
ԹԻԼՆ ՆՕՄ. 43	Ագշ.	
	Ապտ.	
Էսկիշէհիր Հար.	11 15	
Զուգուր Հիսար	11 51	
Ին Էօնիւ	12 23	
Պօզիւք	12 59	
Գարարքեօյ	1 33	
Պիլէճիք միւվ.	2 23	
Հար.	2 33	
Վէզիր Խան	3 09	
Լէֆքէ	3 44	
Մէհմէտճէ	4 17	
Աք Հիսար	4 43	
Նէյլիզ	5 06	
Համիտիյէ	6	
Սարանճա	6 16	
Պէյլիք Տերպէնտ	6 41	
Իզմիր միւվ.	7 13	
Հար.	7 38	1 10
Տերինճէ	7 53	1 28
Թիւմիւն Զիֆթլիք	8 04	1 40
Թարքմաճա	8 15	1 52
Հերէքէ	8 40	2 19
Թրավշանճըլ	8 51	2 29
Տիլ Իսգելէսի	9 02	2 43
Կէյտիզ	9 31	3 11
Թուզլա	9 53	3 33
Բէնտիք միւվ.	10 15	3 55
Հար.	10 27	4 08
Գարթալ		
Մալթէպէ		
Պօսթանճը		
Էրէն Քէօյ		
Կէօզ Թէպէ		
Ֆէնէր Քէօշէսի		
Գէզզէ Թօբրագ		
Հայտար Բաշա միւվ.	11 33	5 25
Հար.	12	5 35
Քէօբրիւռէ միւվ. Ագշ.	12 20	5 55



ՊԱՂՏԱՏ ՏԷՄԻՐԵՕԼԸ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՇԱՀԱՆԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՍԻ

1907 սէնէսի սեպտ.ին 1ինձի ճումատա երթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն ամէտշիւտ իսէճէք գաթարլարընը հարէքէթինի միւսէյյին վագթնամէ տիր,

ԳՕՆԵԱ-ԷՐԷԿԼԻ-ԶՈՒԼՓԻՐԼԸ ԽԱԹԹԸ

Էշեալ վէ եօլճու գաթարը Նո. 622		Սթ.	Տգ.
Գոնեա	ապտ. հար.	12	30
Գաշին Խան	»	1	1
Զօմրա	»	1	45
Արբգ Իօրէն	»	2	13
Մանտասուն	»	2	42
Գարաման	միւվ.	3	13
	հար.	3	28
Սիտրօվա	»	3	54
Սարանճը Տէրպէնտ	»	4	44
Ալաճա	»	5	20
Էրէկլի	միւվ.	5	45
	հար.	6	5
Զուլփուրլը ագշ.	միւվ.	6	20

Էշեալ վէ եօլճու գաթարը Նո. 621		Սթ.	Տգ.
Զուլփուրլը ագշ.	հար.	6	35
Էրէկլի	միւվ.	6	53
	հար.	8	50
Ալաճա	»	9	17
Սարանճը Տէրպէնտ	»	10	1
Սիրաօվա	»	10	43
Գարաման	միւվ.	11	7
	հար.	11	22
Մանտասուն	»	11	55
Արբգ Իօրէն	»	12	24
Զօմրա	»	1	
Գաշին Խան	»	1	36
Գոնեա ագշ.	միւվ.	2	5

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՈՒԼՅԱ ԽԱԹԹԸ

Էշեալ վէ եօլճու գաթարը		Սթ.	Տգ.
Էսկիշէհիր	հարէքէթ	12	Ապտ.
Քեսքէճէ Գէբզէ	»	12	42
Սապանճէ Բուճաար	»	1	39
Կարասու	»	2	33
Զէնգինբուրէ	»	3	15
Տեօյեք	»	4	10
Իհսանիյէ	»	4	39
Համիտիյէ	»	5	03
Ղազլիկէօյ Համիտիյէ	»	5	14
Աքիսն Գարահիսար	»	6	1
Պեօյիւք Զօղանլար	»	6	41
Զայ	»	7	36
Իսհակլը	»	8	21
Եասիան	»	8	45
Ագշեհիր	»	9	16
Ադաբի գեօյ	»	9	48
Զավուշքը գեօյ	»	10	30
Ույկը	»	11	8
Գարաքն Խանը	»	11	55
Սերայ Խան	»	12	50
Մեյատան	»	1	22
Իսուճար Գաշը	»	2	22
Գոսեա	միւվ.	3	Ագշ.

Էշեալ վէ եօլճու գաթարը		Սթ.	Տգ.
Գոնեա	հարէքէթ	12	Ապտ.
Իսուճար Գաշը	»	12	42
Սեյատան	»	1	17
Սերայ Խան	»	2	27
Գարաքն Խանը	»	3	9
Ույկը	»	4	3
Զավուշքը գեօ.	»	4	55
Ադաբի գեօյ	»	5	13
Ագշեհիր	»	5	58
Սարիան	»	6	15
Իսհակլը	»	6	40
Զայ	»	7	33
Պեօյիւք Զօղանլար	»	8	20
Աքիսն Գարահիսար	»	9	13
Ղազլիկէօյ Համիտիյէ	»	9	44
Համիտիյէ	»	9	53
Հիսանիյէ	»	10	20
Տեօյեք	»	11	6
Զէնգինբուրէ	»	11	53
Կարասու	»	12	42
Սապանճէ Բուճաար	»	1	28
Քեսքէճէ Գէբզէ	»	2	20
Էսկիշէհիր	միւվ.	3	Ագ

ԱԼԱՅԻՆՏ—ՓԷՕԹԱՀԻՍԱՐ ՇԻՄԵՆԻՍԻ

Էշեալ վէ եօլճու գաթարը Նո. 322		Սթ.	Տգ.
Ալաճատան	հար.	2	35 ապտ.
Փէօթահիսար	միւվ.	2	55 »

Էշեալ վէ եօլճու գաթարը Նո. 321		Սթ.	Տգ.
Փէօթահիսան	հար.	1	40 ապտ.
Ալաճատա	միւվ.	2	

Էշեալ վէ եօլճու գաթարը Նո. 324		Սթ.	Տգ.
Ալաճատան	հար.	12	45 ագշ.
Փէօթահիսար	միւվ.	1	05 »

Էշեալ վէ եօլճու գաթարը Նո. 323		Սթ.	Տգ.
Փէօթահիսան	հար.	11	45 ապ.
Ալաճատա	միւվ.	12	05 »

ՀԱՄԻՏԻՅԷ—ԱՏԱ ԲԱՇԱՐ ՇԻՄԵՆԻՍԻ

Էշեալ վէ եօլճու գաթարը Նո. 422		Սթ.	Տգ.
Համիտիյէ	հար.	6	05 ագշ.
Ատաբազարը	միւվ.	6	23 »

Էշեալ վէ եօլճու գաթարը Նո. 421		Սթ.	Տգ.
Ատա Բազար	հար.	5	17 ապտ.
Համիտիյէ	միւվ.	5	35 »

Էշեալ վէ եօլճու գաթարը Նո. 424		Սթ.	Տգ.
Համիտիյէ	հար.	7	35 ագշ.
Ատա Բազար	միւվ.	7	53 »

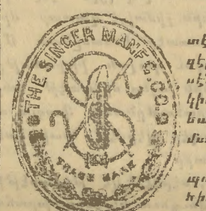
Էշեալ վէ եօլճու գաթարը Նո. 423		Սթ.	Տգ.
Ատաբազարը	հար.	6	47 ագշ.
Համիտիյէ	միւվ.	7	05 »

ԱԽՂԱՊԷՏ

ՁԱՄԲՈՒ ՀԱՅՐԵՐԷՆ ՇԻՎԻՊԵՍԱՐԻՆ

ՏԻՔԻՐ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԹԹԷԱՇԼԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.



Սինկէր գումբանիասընն խանչա Ինկիլիզ էլիլիֆատէն օլարադ իսմլ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընն գերափէթ վէ մէթանէթ իլէ սարը պիր խայլը մուհասէնայիք օլ տէրէճէ թագարը օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանընն հէր թարափնտա պիւթիւն ֆամիլ եալար, թէրզիլէր վէ գունաուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը խթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանիասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպուլան միւթէատտիտ սէրկիի ումումիկէտ սէօրթ հիւզտէն գէյատէ տիրլօմ վէ միւասէնաշարա նայիլ օլմուշ տըր։

Շիւպէլէր պիլհիմլէ վիլայաթը Շահանէտ Մէզգիր մաքինալարընն մահալը ֆիբրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։
[Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նո. 343 միւքէրրէր։

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
[Թրամվայ սթասիոնընն գարշըսընտա։

Սթամպօլտա [Սուլթան Համմամընտա Նո. 2
[Սուլթան Պայազիտտէ թրամվայ սթասիոնը գարշըսընտա Նո. 13։

Իսկիսուտարտա [Զարշը պօյունտա Ն. 120։

Թագիլտիրէրէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգտընն՝ մաքինալարընն իսէրթինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզգիր գումբանիասընն իստարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343նումէրօլը Տիւզօղլու Սերգիս պէյ խանէսինտէ։

ՀԱՋՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Ա՛ նոր գիւտի Օրուան հետ համեմատելով խիստ քիչ հարուրութիւն մը ունի խոզաստանէ (սրբաշա) և արեան տկարութիւն և միւս արեան քերութիւնեան հետանքները, որոնք մարմնոյ տկարութեան նշաններն են, այս պիտի աղեանները գարմանող և բժշկող դեղ մը կրնայ միայն ամենակարելոր և ամենաբաղնչելի բան մը համարուիլ։ Ընկասաթի հիմնոյ աշխարհիս մէջ կայ դեղ մը բոլոր այն պատերու դէմ

SCOTT'S EMULSION

որ Ռուսական մթնոլորտի մէջ գտնուած փոշիները չորցնելուն պէս, նոյն հիւանդութիւններնը կը բժշկէ։

ԸՍՊՕԹԻ ԲԵՂԵՐՈՒԹԻՒՆ

նաև մարդկային մարմնը շրջապատած բոլոր տեսակը հեռու կը վրնան։

ԸՍՊՕԹԻ ԲԵՂԵՐՈՒԹԻՒՆ

Արեան տկարութիւն ուեցող տղոց կեանքը կը փրկէ։

Բոլոր գիրգերներնը և դեղագործները կը ծախեն։

Հիշեցու վրայ սուր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

23

ԷՕՔՍԻԻՐԷՆԼԷՐԸ

ԳԱԹՔԱՆՆԵՐԸ ԵՔԵՐԵՍ

Եվրոպատան կէտէն գաթրան սուլարընն քիսիֆէսինէ էդհէր ճիհէթ միւրաճաճառ օլուպ, Աֆրիկա սէնայի սերկիսնտէն կիւմիւշ լիսագաթ միտալեասընա մազհար օլմըշ տըր։ Թամամ լաթիֆ ոլուպ, մէյտէյի գաթիէն պոդմագ։

Մէշհուր Օսմանը վէ էճնէպի թապիպլէրին մազհարը թագարի օլտուղը կիպի, եգճիմէտ միւթէվէֆա Տօգթ. Խորասանճեան էֆ.ին թագտիրնա մէտիսլէ բիճանիյէթի թավիպ վէ Մեքթէպը Թըպպիէյի Շահանէ տախի թասարիպ էյլէմիշ տիր։